

# 基督教愛協團契

**Christian Oi Hip  
Fellowship Ltd.**



## **2017-2018**

**ANNUAL REPORT**

**年報**

# 目錄

## CONTENT

		頁數 Page
<b>機構簡史</b>	<b>History of the Fellowship</b>	1
<b>宗旨及服務</b>	<b>Objectives and Services</b>	3
<b>組織架構</b>	<b>Organizational Structure</b>	4
<b>成員名單</b>	<b>Lists of Members</b>	5
<b>主席的話</b>	<b>From the Chairman</b>	9
<b>各委員會報告</b>	<b>Reports of Sub-committees</b>	
健康教育及推廣組	Mental Health Education & Promotion Committee	10
輔導組	Counseling Committee	10
義工組	Volunteer Committee	11
資源中心組	Resource Centre Committee	11
靈牧組	Pastoral Care Committee	12
探訪組	Visiting Committee	13
人事組	Personnel Committee	13
<b>各小組報告</b>	<b>Reports of Groups</b>	
迦勒組	Caleb Group	14
拉撒路組	Lazarus Group	15
明亮組	Brightness Group	16
提摩太組	Timothy Group	16
伯特利組	Bethel Group	17
摩西組	Moses Group	17
約翰組	John Group	18
真情組	Sincere Group	18
平安組	Peace Group	19
青少年組	Youth Group	20
約瑟組	Joseph Group	20
約書亞組	Joshua Group	21
以馬內利組	Emmanuel Group	21
家屬組	Relative Group	22
以利亞組	Elijah Group	23
隱基底組	Ein Gedi Group	23
以諾組	Enoch Group	24
大衛組	David Group	25
南區組	Southern District Group	25
<b>活動報告</b>	<b>Report of Activities</b>	26
<b>諮詢服務報告</b>	<b>Report of Enquiry Service</b>	32
<b>同工報告</b>	<b>Staff's Report</b>	33
<b>財政報告2017/2018</b>	<b>Financial Report 2017/2018</b>	34
<b>財務報表</b>	<b>Statement of Financial Position</b>	35
<b>財政預算2018/2019</b>	<b>Budget 2018/2019</b>	39
<b>資料統計</b>	<b>Statistics</b>	40
<b>鳴謝</b>	<b>Acknowledgements</b>	45

## 機構簡史

愛協於1989年成立，現已踏入28週年。現時愛協共有二十個小組，分佈於各區為復元人士提供支援及服務。於2016年10月在新界新成立的“大圍組”，現已改名為“大衛組”。愛協新會址已於 23/11/2017 順利遷往九龍城，開始發展 4 大中心，包括：資源中心、輔導中心、宣教中心和教育中心，為復元人士提供更全面的全人關顧服務。



年 份	事 情
1989	開始每月一次聚會，在九零年增加為每月兩次。
1990	六月二十日，正式定名為「愛協團契」。
1991	向政府辦理註冊手續，同年十月正式註冊為非牟利有限公司。
1993	被公益金接納為會員，支持團契部份的經費，而團契的經濟主要是依賴弟兄姊妹及教會的熱心奉獻與支持。
1994	九四年開始與神學院合辦有關心理健康課程，幫助社會人士認識精神病及其處理方法，而到零七年則由本團獨力開辦此課程。
1996	成立愛協資源中心，為組員及社會人士提供有關精神健康資料、書刊及影音借閱服務。同年八月增設靈牧組，關懷組員在靈性生活上之培育。
1997	成為香港社會服務聯會會員。
1998	又被香港基督教機構協會接納為會員機構。同年五月得蒙世界傳道會 / 那打素基金慷慨撥款，使團契能購得位於九龍青山道244號達明大廈2字樓為本團會址。
2001	一月成立青少年小組，專為思覺失調及情緒困擾的青少年康復者提供服務。
2007	四月成立第一個日間家屬小組，協助家屬照顧康復者。
2008	六月成立一個情緒病小組，名為以利亞組，使神經官能症的康復者有效地處理其問題。
2009	七月成立另一個晚間家屬小組，協助家屬照顧康復者。
2013	三月於紅磡及土瓜灣區開設一個小組，名為隱基底組。
2014	二月於香港島東區假中華基督教會之青年廣場「柴房」開設一個新互助小組，服侍港島區的康復者和弟兄姊妹。
2016	三月假香港聖公會西南聯區葡萄園在港島南區增設一個新組，成為港島區第三個互助小組。
2016	十月假沙田潮語浸信會在沙田增設一個新組，成為該區第二個互助小組。
2017	2017年11月23日愛協新會址遷往九龍城，開始發展 4 大中心 (包括：資源中心、輔導中心、宣教中心和教育中心)。
2018	“大圍組”改名為“大衛組”。

# HISTORY OF THE FELLOWSHIP

Oi Hip started from 1989, built on what we have done all along these 28 years. We have totally 20 mutual support groups and it is located in different districts for providing support to rehabilitated persons. "Tai Wai Group" started from 2016 and the name is changed to "David Group" from 2018. The new premise in the Kowloon City

has been opened since 23/11/2017, we can fully utilize the new premise and provide more comprehensive services in the future. We will develop four programs which include counselling center, mental health educational center, holistic mission center and mental health resource center in the new premise.

Year	Events
1989	The fellowship held one meeting every month. In 1990, the gatherings increased to twice a month.
1990	On June 20, the fellowship was named as Oi Hip Fellowship.
1991	Oi Hip managed to register with the Government Registry. In October of the same year, it was registered as a non-profit organization.
1993	We were accepted by the Community Chest and started to receive its fund for part of our expenditure. The rest of our funding relies mainly on the donation of Churches and our Christian brothers and sisters.
1994	From 1994, we cooperated with the seminary in holding courses on mental health every year to educate the public to learn more about mental illness and the ways to cope with and until 2007, we tried to hold these courses by ourselves.
1996	Oi Hip Fellowship Resource Centre was set up, providing information service, books, magazines and audio-visual materials lending service to the members and the public. In August of the same year, Pastoral Care Committee was established in order to foster the growth of our members' spiritual lives.
1997	Oi Hip officially became a member of the Hong Kong Council of Social Service.
1998	Oi Hip was also accepted as a member of Hong Kong Association of Christian Organizations. In May 1998, through the generous grant of CWM / Nethersole Fund, our fellowship bought a site at 2/F, Tat Ming Building, 244 Castle Peak Road, Kowloon.
2001	In January, one youth group was set up to serve the young ex-patients with early psychosis and mood disorder.
2007	In April, one ex-mental patient's relative group was established in the daytime in order to help the relatives to take care of their ex-patients.
2008	In June, one mood disorder group, Elijah group, was established in order to help the neurotic ex-patients to cope with their problems effectively.
2009	In July, one ex-mental patient's relative group was established in the evening in order to help the relatives to take care of their ex-patients.
2013	In March, one ex-mental patients' group called En-gedi Group was set up in Hung Hom and To Kwa Wan.
2014	In February, a new ex-mental patients' group was set up on the Hong Kong island. It is located in the Chai Wan Youth Square. We hope we can serve the ex-mentally ill and brothers and sisters in Lord in this area.
2016	In March, the third ex-mental patients' group was set up on the Hong Kong island South area that is located in the Aberdeen.
2016	In October, the second ex-mental patients' group was established on the Sha Tin area that is located in the Tai Wai.
2017	Oi Hip moved to the new premise of Kowloon City in 23/11/2017, It develops four programs which include counselling center, mental health educational center, holistic mission center and mental health resource center in the new premise.
2018	The name of "Tai Wai Group" is changed to "David Group" from 2018.

# 宗旨及服務

## OBJECTIVES AND SERVICES

### 宗旨：

1. 提供精神病康復者「全人關顧」；
2. 建立有效的支持系統，以減低病發的機會；
3. 協助教會牧養精神病康復者；
4. 協助康復者重投社會及教會生活；
5. 推廣心理健康教育。

### 服務：

1. 個人照顧：注重組員個別之需要，幫助其成長及改變，提供輔導及家訪。
2. 小組工作：著重彼此在信仰及生活上的支持，並鼓勵獨立、自助及互相支持。
3. 諮詢訓練：協助教會及社會人士關懷康復者，提供諮詢服務及推廣心理健康教育。
4. 群體活動：提供興趣班，戶外活動以促進組員之社交技巧及提高其生活素質。
5. 資源中心：推廣心理衛生及精神健康公眾教育，以及提供知識和資源，以協助康復者及社會人士解決個人問題。

### Objectives:

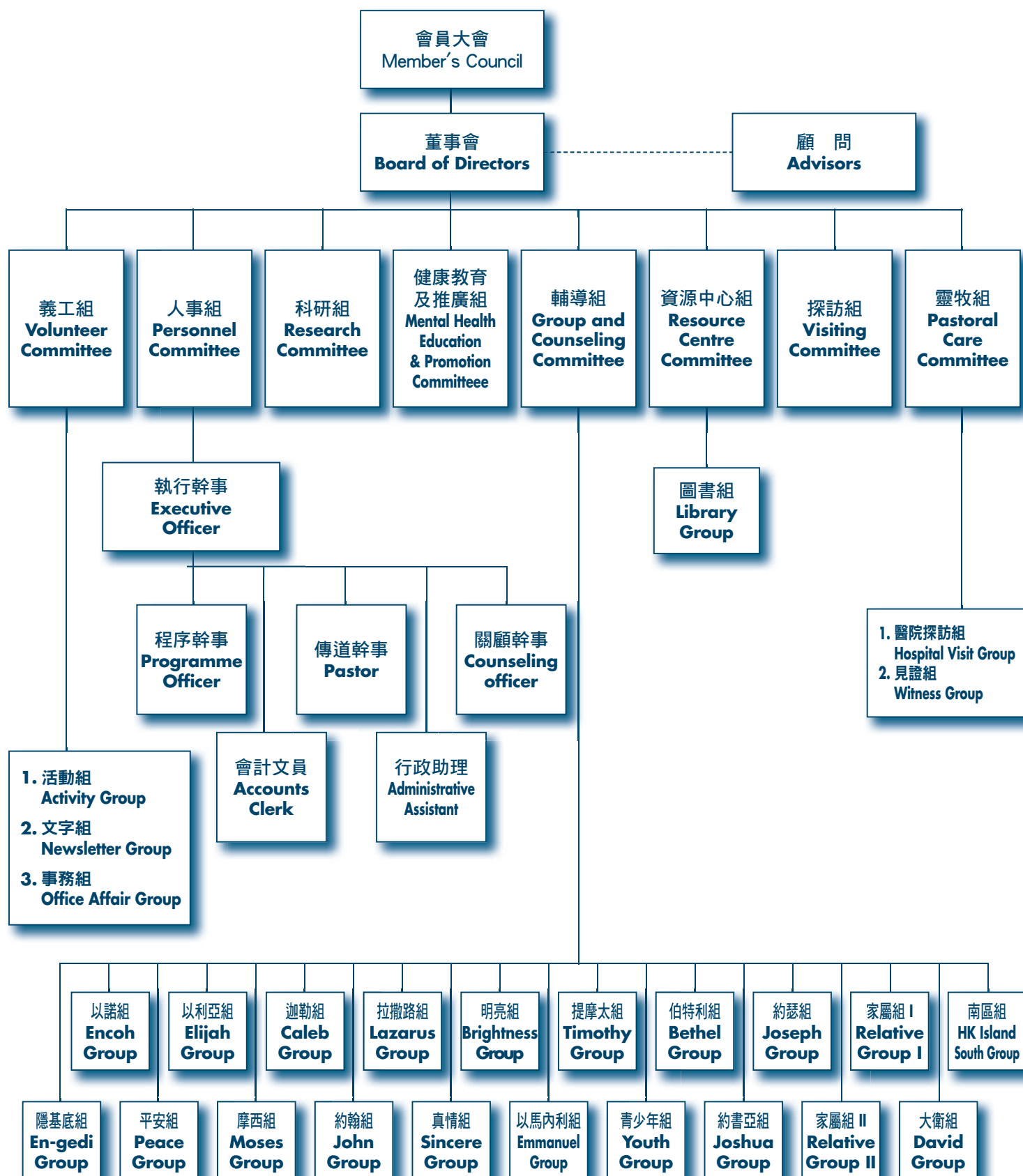
1. To provide “holistic care” for ex-mental patients.
2. To establish effective support system and reduce chance of relapse.
3. To help churches in caring for ex-mental patients.
4. To help the ex-patients to re-integrate into the society and churches.
5. To promote mental health education.

### Main Services:

1. Personal Care  
To emphasize on individual needs, help clients to grow and change, provide counselling and home visits.
2. Group work  
To emphasize on mutual support in belief and daily living and encourage them to be independent and to help each other.
3. Consultation and training  
To assist churches and the public in caring ex-patients, provide consultation service and promote mental health education.
4. Communal activities  
To provide interest classes and outdoor activities so as to improve their social skills and the quality of life.
5. Ex-mental patients' resource centre  
To promote mental health and psychiatric public education as well as provide the ex-mentally ill and the public more knowledge and resources to cope with their problems.

# 組織架構

## ORGANIZATION STRUCTURE



# 2017/2018年成員名單

(成組包括愛協組員、精神科醫生、精神科護士、牧者、**小組職員**、教授、職業治療師、註冊社工、輔導員、律師等)

## 顧問

麥基恩醫生	康貴華醫生	陳熾鴻醫生
吳炳華牧師	陸輝牧師	鍾維壽醫生
謝樹基博士	關瑞文博士	何國偉律師
梁夢熊先生		

## 董事會

主席：	陸亮博士	
副主席：	鍾傑強醫生	阮志華博士
文書：	陳偉翰先生	
司庫：	陳雪蘭小姐	
委員：	張超勤先生	郭初航醫生
	黃宏娟小姐	蘇麗貞小姐

## 團牧

陳一華牧師

## 工作小組

### 人事組

召集人：陸亮 鍾傑強 劉景君

### 健康教育及推廣組

召集人：張超勤 王文泉 張敏思  
委員：溫佩珊 梁夢熊  
陳金英

### 輔導組

召集人：郭初航 劉麗蓉 王來添  
委員：梁麗芬 陳金英 王美玉  
王錦洪 梁夢熊

### 義工組

召集人：阮志華 黃國齊 王智勇  
委員：邱超奇 黃樂人 陳雪梅  
王文泉 郭鳳欣 王錦洪  
梁美娟 梁夢熊

### 資源中心組

召集人：黃宗保 王文泉 邱超奇  
委員：陳偉翰 唐展沛 劉愷慧  
梁美娟 王錦洪 梁夢熊  
王智勇

### 靈牧組

召集人：陳一華 陳彩霞 陳蕙娟  
委員：蕭如發 蔡愛群 鄭明儀  
韓祖鈺 梁夢熊  
陳金英

### 探訪組

召集人：葉翠寧 范秋萍 王文泉  
委員：邱超奇 梁夢熊  
王來添

### 五餅二魚組

召集人：陳雪蘭 趙文賢 劉醒培  
委員：梁美娟 陳金英 王來添  
王錦洪 梁夢熊  
王美玉

## 迦勒組

組長：曉樺  
副組長：燕芬、鳳屏  
文書：卓讓  
財政：潔盈、基創  
靈修：曉樺  
小組長：華龍、鳳萍、卓讓  
探訪：志偉、修齊、碧玉、鳳屏  
康樂：鳳屏  
總務：修齊、志偉  
聯絡：基創、修齊  
義導：何景嫦、朱古力(見習)  
導師：黃宏娟、蔡志誠、李桂香、王錦洪

## 拉撒路組

組長：慶坤  
副組長：展沛  
文書：南萍  
財政：展沛、南萍  
探訪：月明、有嫻、慶坤  
小組長：月明、紹文、展沛  
關顧：月明、展沛、有嫻  
導師：潘麗芬、吳煥鈴、梁夢熊、鍾廣雄

## 明亮組

組長：琮鳳  
副組長：文臬  
文書：健明  
財政：衛中、祖鈺  
靈修：健明  
探訪：麗貞、超奇  
關顧：文臬、琮鳳  
小組長：衛中、超奇、美娟、琮鳳  
康樂：祖鈺  
義導：陳蕙娟  
導師：梁夢熊

## 提摩太組

組長：鳳玲  
副組長：愛蘭  
文書：小容  
財政：愛蘭  
靈修：穎儀  
探訪：愛蘭、微微  
小組長：微微  
關顧：愛蘭  
導師：關玉英、陳金英

## 伯特利組

組長：燕玲  
文書：愷慧  
財政：燕玲、國基  
關顧：國基、愷慧  
總務：國基  
義導：李世柱  
導師：王來添、麥少芳、許寶儀

## 摩西組

組長：超勤  
文書：關謙  
財政：翠琮、關謙  
探訪：玉蓮、顏俊  
康樂：佩雯  
小組長：關謙、翠琮、玉蓮  
關顧：玉蓮、超勤、顏俊  
義導：何上沛、梁錦成  
導師：張慧英、梁夢熊



約翰組：組長：志順  
文書：浩華(Peter)  
財政：就彩  
康樂：文光  
聯絡：偉明(Andy)  
琴師：家駒  
導師：林柱明、司徒永裕、鍾就彩

真情組：組長：國齊  
副組長：積慧  
文書：積慧  
財政：寶鈴、國齊  
靈修：淑玲、頌恩  
探訪：靜茹、賢榮  
總務：志昌、寶鈴、積慧  
康樂：志昌、寶鈴、積慧  
聯絡：頌恩、靜茹、賢榮  
小組長：志昌、寶鈴、積慧  
義工：周寶芬、黃妙玲、湯碧江、月明、  
陳玉華(實習)  
導師：劉麗蓉、譚潔玲

平安組：組長：楚成  
副組長：笑蘭  
文書：綺華  
財政：明利  
靈修：笑蘭  
小組長：鳳欣、志輝、文廣、明利  
探訪：燕芳、麗娟、蔚傑  
總務：少傑、志輝  
康樂：明利、惠敏、綺華  
聯絡：蔚傑、鳳欣、少傑  
義工：洪添達、黃筱薇、曹綺湘  
導師：陳金英

約瑟組：導師：劉景君、何志宏

青少年組：組長：敏思  
副組長：儲彪  
文書：敏思  
財政：炆威、敏思  
聯絡：儲彪、炆威  
康樂：樂人  
義工：鮑綽勤  
導師：陳偉翰、王來添、阮志華

以馬內利組：組長：麗雯  
文書：傅軍  
財政：麗雯、傅軍  
探訪：惠玲  
小組長：惠玲、傅軍  
聯絡：黃英、玉榮  
義工：方蔡美惠、黃玉榮  
導師：鄭愛弟、王美玉、梁夢熊

約書亞組：組長：志明  
副組長：麗英  
文書：麗華  
財政：麗華  
小組長：美娟、婉婷  
導師：袁明基、古穎儀

家屬組：組長：林會真  
文書：陳金英  
財政：陳金英、王麗芬  
小組長：關玉英、梁淑貞、陳金英、王麗芬  
聯絡：陳金英、王麗芬、梁淑貞、關玉英  
探訪：關玉英、陳金英、王麗芬、龍黛儀、  
劉日愛、林會真  
義工：梁淑貞、關玉英、黃志輝、鄭明儀  
導師：梁永慈、王麗芬、陳金英

以利亞組：組長：沛祺  
財政：顧雪梅  
聯絡：顧雪梅、雪梅、明港  
康樂：明港  
義工：胡冠東、翁麗君、王香平  
導師：王來添

隱基底組：組長：耀明  
文書：劍偉、耀明  
財政：顯佑  
靈修：明川  
探訪：顯佑  
總務：寶義  
康樂：寶義  
聯絡：寶義  
義工：曾佩瑩、郭玉燕(實習)、  
曾嘉賢、王錦洪

以諾組：組長：寶珠  
副組長：慧恩  
文書：凱恩、凱恩  
財政：慧恩、凱恩  
靈修：習基  
小組長：美華、心兒、習基  
探訪：順琴、淑盈  
聯絡：俞芳、心兒  
導師：陳雪蘭、蔡愛群、阮志華、  
王美玉、梁夢熊

南區組：組長：秀全  
文書：秉文、慧中  
財政：秉文、鄒姑娘  
靈修：慶輝  
探訪：秀全、慧中  
總務：慶輝、婉芬  
康樂：逸征、詩敏  
聯絡：慶輝、秀全  
義工：鄒婉儀  
導師：曾麗珊、王錦洪

大衛組：組長：漢良  
文書：國康、凱詩  
財政：國康、凱詩  
靈修：凱詩  
小組長：秋萍、國康  
探訪：秋萍、漢良  
康樂：國康、漢良  
聯絡：秋萍、漢良  
義工：黃金燕  
導師：王美玉、梁夢熊

## 同工

執行幹事：梁夢熊先生  
(至2017年11月)

王美玉姑娘  
(2017年9月起)

傳道幹事：陳金英姑娘  
程序幹事：王錦洪先生  
關顧幹事：王來添先生  
文員：謝麗彩小姐  
行政助理：馬海鴻先生  
(至2017年8月)

黎敬章先生  
(2017年9月起)



# 2017/2018 LISTS OF MEMBERS

(The following members consisted of Oi Hip's group members, psychiatrists, psychiatric nurses, pastors, professors, occupational therapist, registered social workers, counselors, solicitor and so on.)

## ADVISERS

Dr. Mak Ki Yan	Dr. Hong Kwai Wah
Dr. Chan Chee Hung	Rev. Ng Ping Wah
Rev. Luk Fai	Dr. Chung Wai Sau
Dr. Tse Shu Ki	Dr. Kwan Shui Man
Ho Kwok Wai Solicitor	Mr. Leung Mung Hung

## BOARD OF DIRECTORS

Chairman	: Dr. Luk Leung
Vice Chairman	: Dr. Chung Kit Keung
	Dr. Yuen Chi Wa
Secretary	: Mr. Chan Wai Hon
Treasurer	: Mr. Chan Suet Lan
Committee	: Mr. Cheung Chiu Kan, Dr. Kwok Choi Hon,
	Ms. Wong Wang Kuen, Ms. So Lai Jing

## CHAPLAIN

Rev. Chan Yut Wah

## SUB-COMMITTEE

### Personnel:

Convenor : Luk Leung, Chung Kit Keung, Lau King Kwan

### Education & Promotion:

Convenor : Cheung Chiu Kan  
Committee : Wan Pui Shan, Wong Man Lip, Cheung Man Sze, Chan Kam Ying, Leung Mung Hung

### Counseling:

Convenor : Kwok Choi Hon  
Committee : Leung Lai Fun, Judy, Lau Lai Yung, Tse Shu Ki, Wong Loy Tim, Wong Kam Hung, Chan Kam Ying, Wong Mei Yuk, Leung Mung Hung

### Volunteer:

Convenor : Yuen Chi Wa  
Committee : Yau Chiu Kay, Wong Kwok Chai, Wong Chi Yung, Wong Man Lip, Wong Lok Yan, Chan Suet Mui, Leung Mei Kuen, Kwok Fung Yan, Wong Kam Hung, Leung Mung Hung

### Resource Centre:

Convenor : Wong Chung Bao  
Committee : Chan Wai Hon, Wong Man Lip, Yau Chiu Kay, Leung Mei Kuen, Tong Chin Pui, Lau Kwok Wai, Wong Chi Yung, Wong Kam Hung, Leung Mung Hung

### Pastoral Care:

Convenor : Chan Yat Wah  
Committee : Siu Yu Fat, Chan Choi Ha, Chan Wai Kuen, Hon Cho Yuk, Choy Oi Kwan, Cheng Ming Yee, Chan Kam Ying, Leung Mung Hung

### Visit:

Convenor : Yip Chui Ning  
Committee : Yau Chiu Kay, Fan Chau Ping, Wong Man Lip, Wong Loy Tim, Leung Mung Hung

### Five loaves Two fish:

Convenor : Chan Suet Lan  
Committee : Leung Mei Kuen, Chiu Man Yin, Lau Shing Pui, Wong Kam Hung, Chan Kam Ying, Wong Loy Tim, Wong Mei Yuk, Leung Mung Hung

## GROUP COMMITTEES

### Caleb Group:

Group leader : Hiu Wah  
Vice group leader : Yin Fan, Fung Ping  
Secretary : Fau Yeung  
Treasurer : Kit Ying, Kee Chong  
Spiritual carer : Hiu Wah  
Small group leader : Wah Lung, Fung Ping, Fau Yeung  
Visitor : Chi Wai, Sau Chai, Pik Yuk, Fung Ping  
Activity planner : Fung Ping  
General services : Sau Chai, Chi Wai  
Liaison member : Kee Chong, Sau Chai  
Volunteer : Ho King Sheung, Chocolate(trainee)  
Counselor : Jessie, Jimmy, Cathy, Wong Kam Hung

### Lazarus Group:

Group leader : Hing Kwan  
Vice group leader : Chin Pui  
Secretary : Nam Ping  
Treasurer : Chin Pui, Nam Ping  
Visitor : Yui Ming, Yau Shim, Hing Kwan  
Small group leader : Yui Ming, Shiu Man, Chin Pui  
Carer : Yui Ming, Chun Pui, Yau Shim  
Counselor : Poon Lai Fun, Ng Woon Ling, Leung Mung Hung, Chung Kwong Hung

### Brightness Group:

Group leader : Tammy King Fung  
Vice group leader : Man Lip  
Secretary : Kin Ming  
Treasurer : Wai Chung, Cho Yuk  
Spiritual carer : Kin Ming  
Visitor : Lai Jing, Chiu Kay  
Carer : Man Lip, King Fung  
Small group leader : Wai Chung, Chiu Kay, Mei Kuen, King Fung  
Activity planner : Cho Yuk  
Volunteer : Martina  
Counselor : Leung Mung Hung

### Timothy Group:

Group leader : Fung Ling  
Vice group leader : Oi Lan  
Secretary : Siu Yung  
Treasurer : Oi Lan  
Spiritual Carer : Christine  
Visitor : Oi Lan, Vee Vee  
Small group leader : Vee Vee  
Carer : Oi Lan  
Counselor : Kwan Yuk Ying, Chan Kam Ying

### Bethel Group:

Group leader : Yin Ling  
Secretary : Kwok Wai  
Treasurer : Yin Ling, Kwok Ki  
Carer : Kwok Ki, Kwok Wai  
General services : Kwok Ki  
Counselor : Wong Loy Tim, Mak Siu Fong, Hui Po Yee, Lee Sai Chu

### Moses Group:

Group leader : Chiu Kan  
Secretary : Kwan Him  
Treasurer : Tsui King, Kwan Him  
Visitor : Yuk Lin, Ngan Chun  
Activity planner : Pui Man  
Small group leader : Kwan Him, Tsui King, Yuk Lin  
Carer : Yuk Lin, Chiu Kan, Ngan Chun  
Volunteer : Polly, Leung Kam Shing  
Counselor : Cheung Wai Ying, Leung Mung Hung

### John Group:

Group Leader	: Chi Shun
Secretary	: Ho Wah (Peter)
Treasurer	: Chau Choi
Activity planner	: Man Kwong
Liaison member	: Wai Ming (Andy)
Pianist	: Ka Kui
Counselor	: Lam Kwai Ming, Szeto Wing Yu, Chung Chau Choi

### Sincere Group:

Group leader	: Kwok Chai
Vice group leader	: Chick Wai
Secretary	: Chick Wai
Treasurer	: Po Ling, Kwok Chai
Spiritual carer	: Suk Ling, Chung Yan
Visitor	: Ching Yue
General services	: Chi Cheong
Activity planner	: Chi Cheong
Liaison member	: Chung Yan, Ching Yue, Yin San
Small group leader	: Chi Cheong, Po Ling, Chick Wai
Volunteer	: Wendy, Miranda, Tong, Minna, May (Practicum)
Counselor	: Tam Kit Ling, Lau Lai Yung

### Peace Group:

Group leader	: Chor Shing
Vice group leader	: Siu Lan
Secretary	: Yee Wah
Treasurer	: Ming Lee
Spiritual carer	: Siu Lan
Small group leader	: Fung Yan, Chi Fai, Man Kwong, Ming Lee
Visitor	: Yin Fong, Lai Kuen, Wai Kit
General services	: Siu Kit, Chi Fai
Activity planner	: Ming Lee, Wai Man, Yee Wah
Carer	: Wai Kit, Fung Yan, Siu Kit
Volunteer	: Hung Tim Tat, Wong Siu Mei, Cho Yee Sheung
Counselor	: Chan Kam Ying

### Joseph Group:

Counselor	: Lau King Kwan, Ho Chi Wan
-----------	-----------------------------

### Youth Group:

Group Leader	: Man Sze
Vice group leader	: Chu Piu
Secretary	: Man Sze
Treasurer	: Chu Wai, Man Sze
Carer	: Chu Piu, Chu Wai
Liaison member	: Man Sze, Lok Yan
Activity planner	: Lok Yan
Volunteer	: Connie
Counselor	: Chan Wai Hon, Wong Loy Tim, Yuen Chi Wa

### Emmanuel Group:

Group Leader	: Lai Man
Secretary	: Fu Kwan
Treasurer	: Lai Man, Fu Kwan
Visitor	: Wai Ling
Small group leader	: Wai Ling, Fu Kwan
Carer	: Wong Ying, Yuk Wing
Volunteer	: Fong Choi Mei Wai, Wong Yuk Wing
Counselor	: Joyce, Leung Mung Hung, Wong Mei Yuk

### Joshua Group:

Group Leader	: Chi Ming
Vice group leader	: Lai Ying
Secretary	: Lai Wa
Treasurer	: Lai Wa
Small group leader	: Mei Kuen, Yuen Ting
Counselor	: Yuen Ming Kee, Koo Wing Yee

### Relative Group:

Group Leader	: Lam Wui Chun
Secretary	: Chan Kam Ying
Treasurer	: Chan Kam Ying, Wong Lai Fun
Small group leader	: Kwan Yuk Ying, Leung Shuk Ching, Chan Kam Ying, Wong Lai Fun
Carer	: Chan Kam Ying, Wong Lai Fun, Leung Shuk Ching, Kwan Yuk Ying
Visitor	: Kwan Yuk Ying, Chan Kam Ting, Wong Lai Fun, Lung Toi Yee, Lau Yet Oi, Lam Wui Chun

Volunteer	: Leung Shuk Ching, Kwan Yuk Ying, Wong Chi Fai, Cheng Ming Yee
Counselor	: Leung Wing Tsz, Wong Lai Fun, Chan Kam Ying

### Elijah Group:

Group Leader	: Pui Kai
Treasurer	: Pui Kai, Suet Mui
Carer	: Suet Mui
Liaison member	: Pui Kai, Suet Mui, Ming Kong
Activity planner	: Ming Kong
Volunteer	: Wu Kwun Tung, Yung Lai Kwan, Wong Heung Ping
Counselor	: Wong Loy Tim

### En-Gedi Group:

Group Leader	: Yiu Ming
Secretary	: Kim Wai
Treasurer	: Kim Wai, Yiu Ming
Spiritual carer	: Hin Yau
Visitor	: Ming Chuen
General services	: Hin Yau
Activity planner	: Po Yee
Contact?	: Po Yee
Carer	: Ka Yip
Volunteer	: Stella
Counselor	: Fiona, Wong Kam Hung

### Enoch Group:

Group Leader	: Po Chu
Vice group leader	: Wai Sze
Secretary	: Hoi Yan
Treasurer	: Wai Sze, Hoi Yan
Spiritual carer	: Chap Kei
Small group leader	: Mei Wah, Sam Yee, Chap Kei
Visitor	: Shun Kam, Suk Ying
Carer	: Yu Fong, Sam Yee
Counselor	: Florance, Eppie, Yuen Chi Wa, Leung Mung Hung, Wong Mei Yuk

### Southern Group:

Group leader	: Sau Chuen
Secretary	: Ping Man, Wai Chung
Treasurer	: Ping Man, Wing Sze, Ms. Chow
Spiritual carer	: Hing Fai
Visitor	: Sau Chuen, Wai Chung
General services	: Hing Fei, Yuen Fan
Activity planner	: Yat Ching, Sze Man
Liaison member	: Hing Fei, Sau Chuen
Volunteer	: Chow Yuen Yee
Counselor	: Tsang Lai Shan, Wong Kam Hung

### David Group:

Group leader	: Hon Leung
Secretary	: Kwok Hong
Treasurer	: Kwok Hong, Hoi Sze
Spiritual carer	: Hoi Sze
Small group leader	: Chau Ping, Kwok Hong
Visitor	: Chau Ping, Hon Leung
Activity planner	: Kwok Hong
Liaison member	: Chau Ping, Hon Leung
Volunteer	: Wong Kam Yin
Counselor	: Leung Mung Hung, Wong Mei Yuk

### LIST OF STAFF:

Executive Officer	: Mr. Leung Mung Hung (Up to November, 2017)
	: Ms. Wong Mei Yuk (From September, 2017)
Pastor	: Ms. Chan Kam Ying
Program Officer	: Mr. Wong Kam Hung
Counseling Officer	: Mr. Wong Loy Tim
Clerk	: Ms. Tse Lai Choi
Administrative Assistant	: Mr. Ma Hoi Hung (Up to August, 2017)
	: Mr. Lai King Cheung (From September, 2017)

# 主席的話

## FROM THE CHAIRMAN

■ 陸亮博士 Dr. LUK Leung

### 主要事工簡報如下：

#### (一) 新會址事工發展

愛協新會址已於 23/11/2017 順利遷往九龍城，開始發展 4 大中心，包括：資源中心、輔導中心、宣教中心和教育中心，於2018年初至中，已順利舉辦 2 個精神健康講座，以及飛越迷牆課程，所有活動均全場滿座，為推廣愛協的事工及服務作個好開始！而資源中心方面已推出一批新書籍及影音，並於互助小組中作推廣。愛協也有2位義務輔導員，為有需要的組員提供免費輔導，未來更有新的實習學生及受過專業輔導訓練的小組導師，加入提供免費輔導行列。

#### (二) 小組活動

現時愛協共有二十個小組，分佈於各區為復元人士提供支援及服務。於2016年10月在新界新成立的大圍組，現已改名為「大衛組」，平均出席人數由12人增加至21人。

#### (三) 人事動向

服務24年的社工幹事梁夢熊弟兄退休並應邀為團契顧問，新幹事由王美玉姊妹接任。

### 展望

#### (一) 購址還款

現購址方面仍有\$5,505,000需要償還，每年需籌募一百萬元歸還貸款

#### (二) 未來計劃

- 推行義工獎勵計劃，提升復元人士的工作能力及自我價值。
- 於2018年中已和學校開始合作，於學校的早會中推行精神健康的教育講座，未來會聯絡附近更多的學校及教會，推行宣教及教育工作。
- 和亞洲展藝有限公司成功申辦活化舊域多利軍營羅拔時樓，將籌辦一【羅拔時樓開心藝展中心】提供創意藝術治療活動。

### Ministry Report:

#### 1. Ministry Development at New premise

The new premise in the Kowloon City has been opened since 23/11/17. Ministry are developed in 4 main areas: Resource Centre, Counselling Centre; Mission Centre and Education Centre. From the beginning of year 2018, two mental health talks and the Overcoming Bewilderment course have been held with full attendance and very positive responses. In order to promote the ministry of Oi Hip Fellowship, new books and videos have been added to our resource centre and promoted to our group members. Regarding the counselling service, we have two volunteer counsellors to offer free counselling service to members. We expect to recruit more counsellors from our group counsellors who are students in practicum or well trained counsellors.

#### 2. Mutual Support Groups

We have totally 20 mutual support groups, located in different districts for providing support to rehabilitated persons. Tai Wai Group, which was formed in 2016, is renamed as "David Group" with an average biweekly attendance from 12 to 21 persons.

#### 3. Staff Movement

Our staff worker, Mr. LEUNG Mung Hung, having worked in our Fellowship for 24 years, retired and was invited to become our advisor. Social worker, Ms. WONG Mei Yuk, has taken up his duty as the staff worker since 4/9/2017.

### Looking Forward

#### 1. Paying debt on new premise

We still have to pay back HK 5,500,000 debt to brothers and sisters who loaned the money for buying the new premise. We are expecting to solicit donation of HK\$1,000,000 this year.

#### 2. Future planning

- To promote volunteer reward scheme, upgrade the work ability and self-esteem of rehabilitated persons
- Starting from 2018, we have been cooperating with a secondary school to hold mental health education talks in her morning assembly. In the future, we will contact more schools and churches for these missionary and education activities.
- We, together with the Art Hub Asia Company Limited, succeeded in the application to revitalize an old Victoria Barrack, the Roberts Block Building. We are commissioned to start a new project "Roberts Block Open HeArt Centre", offering creative arts and play therapy.



# 各委員會報告

## REPORTS OF SUB-COMMITTEES

### 推廣組

#### Promotion Group

■ 張超勤 Zhang Chaoqin

推廣組在過去一年有很多活動，例如講座及課程，但由於有新會址奉獻禮及愛協籌款的活動，所以這年度的公開講座只舉辦了一次，題目為：青少年精神健康危機與出路，這次講座參與人數也不少，至於每年常設的飛越迷牆課程（精神健康透視訓練課程），也在今年7至8月順利舉行，參加者合共有50人，培訓了12位實習義工，並且促進60多人對精神健康有進一步的認識。

由於我們已搬進位於九龍城區的新會址辦公，所以我們定下計劃首先探訪九龍城區的教會，拓展與地方教會建立聯繫，另外我們亦預備印製新的宣傳單張，以新的形象為事工作出宣傳，使更多人能認識及參與愛協的服務和事工。

願神與愛協同行，使愛協的服侍為神所用，也促進精神健康的訊息在社會大眾中廣傳，使社會和諧進步，康復者有一個支持的社區。

The promotion group has a lot of activities in the past year, such as public lecture and courses. However, due to the new venue dedication and the fundraising activities, this year's public lectures were held only once. The topic is: "Youth mental health crisis and the way out", the number of participants in this lecture is also quite large. As for the annual "flying over the wall course" (Mental Health Perspective Training Course), it was successfully held from July to August. The participants totaled 50 people, trained 12 internship volunteers, and promote about 60 people to have a further understanding of mental health.

Since we have moved into the new office in Kowloon City District, we have decided to visit the church in Kowloon City District to expand our relationship with the local church. We are also preparing to print a new leaflet with a new image. The work is publicized so that more people can recognize and participate in the services and ministry of the Oi Hip.

May God walk with Oi Hip, make our service for God's use, and promote the message of mental health in the public, make the society harmonious and progress, and the Ex-mental patients has a supportive community.

### 輔導組

#### Counseling group

■ 郭初航醫生 Dr. Kwok Choi Hon

愛協團契在過去一年有重要同工更替，但新同工迅速溶入團隊，令我們能繼續提供高水平的服務。過去一年，不少組員，都面對病患不穩定，需要住院治療，或個人面對工作，人際關係的困難。但靠著上帝的恩典，組長，組員的關懷支持，同工的專業引導，在輔導組的個案討論支援，幫助組員在復康路上，克服各種困難，令個人生命各方面成長。

In past year, Oi Hip Fellowship has faced major change in staffing. Our next chief executive has speedy integration in the team work. This has provided good foundation to continue our high quality service for our clients. In past year, many of our clients has unstable mental condition which required hospitalization. Some clients faced difficulties in work, relationship or other aspects. With grace of God, the unfailing support from group leaders, group members, professional guidance, we have helped our clients to overcome various difficulties and have grown stronger.



## 義工組

### Volunteers Committee

■ 阮志華 Chi-Wa Yuen

感謝天父的帶領和保守，我們在過去一年所舉辦或協辦的活動列舉如下：

- 聖誕聯歡福音晚會；
- 新會址奉獻禮；
- 新春培靈會暨團拜旅遊；
- 精神健康健步行籌款活動；
- 親恩頌暨生日會；
- 外展探訪交流（包括葵盛新生精神康復會精神健康綜合社區中心、將軍澳神託會精神健康綜合社區中心匯晴坊等）；
- 出席對外會議（包括精神健康諮詢委員會、香港社會服務聯會、社會福利署、醫院管理局、食物及衛生局、香港精神健康議會，推動精神健康政策聯席等等）。

感謝義工們在過去一年忠心和辛勞的服侍，願天父親自獎賞及祝福你們。

Thanks to the Lord's leading and guidance, we have organized (or co-organized) the following activities in the past year:

- Christmas dinner gathering;
- New Oi Hip office dedication service
- Chinese New Year revival meeting and leisure tour;
- Mental Healthy Walk –Fundraising activity;
- Thanksgiving birthday parties in honor of ex-patients' close relatives;
- Outreach visits—to New Life Psychiatric Rehabilitation Association (Kwai Shing ICCMW), Stewards Ltd. Syner-bright Zone (Tseung Kwan O ICCMW), etc.
- External meetings—at the Advisory Committee on Mental Health, Hong Kong Council of Social Service, Social Welfare Department, Hospital Authority, Food and Health Bureau, Hong Kong Association for the Promotion of Mental Health, Alliance on Advocating Mental Health Policy, etc.

Thank you so much, volunteers, for your loyalty and effort. May our Father reward you abundantly and bless you always!

## 資源中心組

### Resource Centre Committee

■ 黃宗保 Wong Chung Bao

蒙主的保守及帶領下，去年年底愛協團契及資源中心遷入新會址服務。有6位組員參與當值事奉，願主祝福他們及帶領更多組員參加事奉的行列。

去年共有9位組員投稿愛協通訊，並獲接納刊登於通訊之中，及獲贈書券鼓勵，期望來年會有更多組員、義工及導師參加。有11個小組參與書籍和影音推介及新書介紹，借出書籍為32本，借出影音項目為7份，使更多有需要的組員得到幫助。

資源中心需要大家的支持及代禱，期望同工及義工的事奉能合一將福音帶到有需要的人中。

Thank to God. In God's grace and guidance, Oi Hip Fellowship and Resource Centre moved to new premises to provide services. 6 group members will be on duty in Resource Centre. We hope more group members will join the service.

This year, we encouraged group members to submit articles to Oi Hip Newsletter. There were nine group members submit articles. We continued our reading share project and the book introduction scheme in order to serve the needy members. Eleven groups participated the book introduction scheme with 32 books and 7 audio or video items were borrowed.

Please pray for and support Resource Centre to bless more people. I hope colleagues and volunteers work together in the future.

## 靈牧組 Pastoral Care Committee

■ 吳炳華牧師 Rev. Ng Ping Wah

團契過去是經歷了「大轉變」的一年。新的會址，（當然這是一件令人感到興奮和感恩的事），人事的變動，總幹事梁先生正式退休（雖然梁先生依然十分關心一直帶領著的組員及團契事工的積極參與）。這些轉變都會帶來不同程度的適應和協調，但看見同工們依然忠心的擺上，盡心竭力地推動和執行靈牧組各項事工。也感謝上帝的憐憫，在人的缺乏及軟弱上親自保守及看顧。使我們所作的能帶給人有益處，願一切的榮耀都歸給那為我們創始成終的主耶穌基督。以下是靈牧組過去一年所策劃和推動栽培組員的事工。

### 1 職員領袖培訓：

去年小組職員培訓共分4班，兩班領袖門訓、一班查經培訓班及一班福音培訓班。以不同的內容培育小組組長、各部職員、組員董事及康復者義工。此外，又舉辦兩日一夜領袖門訓退修營。

### 2 栽培小組組員：

去年我們以聖經人物為題，編製了四課查經資料給小組應用。當中包括撒母耳、大衛、保羅及巴拿巴。

### 3 夏令營：

為了提升組員對靈命的追求，我們首次舉辦兩日一夜的夏令會，以「人見人愛」為題，鼓勵組員建立自己美好的生命。

### 4 福音事工：

去年我們與明愛賽馬會荔景社會服務中心景康居合辦「聖誕福音魔術晚會——變得更美好」，以魔術、遊戲、聖誕歌及讚美操等，與舍友一同慶祝，分享聖誕福音。此外，我們還於六月期間到葵涌醫院舉辦院友聚會，讓院友認識我們事工的異象和使命及神的愛；也讓組員學習事奉。

### 5 其他牧養：

每月舉辦詩班和讚美操，培育組員不同的恩賜及敬拜的心；每兩月一次的雙月禱會及一年一度的新春培靈會，栽培組員的靈命。



Oihip had undergone a "Revolution" last year. We had a new office (surely this is exciting & full of blessings). Our co-workers had a reshuffle. Our Executive Director Mr. Leung had formally retired (although he still maintains leadership in group ministry & actively shows care to our group members). To adapt & co-ordinate these changes, we need to make adjustments in various extents. Anyway, our co-workers still offered themselves faithfully to the service of the Fellowship & put lots of efforts to promote & execute different services of the Committee. We thank the mercy of our Lord. He took care of our needs & understood our weaknesses. In return, we could give out our services for the benefits of others. May all praises go to our creation God! The ministries of the Committee in the past year were:

### 1. Discipleship training of group staff:

Last year, we had 4 bible study classes, including 2 discipleship training bible study classes, one bible study class & one gospel training class. Each class had content of different levels to nurture group leaders, group staff, member directors & fellow volunteers. Besides, we also organized a 2 days one night retreat camp for them.

### 2. Training for group members:

Last year, we had prepared a set of 4 bible study materials for all groups, focusing on 4 personalities in the bible, namely Samuel, David, Paul & Barnabas.

### 3. Summer Camp:

In order to upgrade the spiritual aspirations of the group members, we had organized a 2 days one night summer camp for the first time. The topic was "Be affectionate" in order to encourage members to build up their wonderful life.

### 4. Spread gospel ministry:

Last year, we had co-operated with Caritas Jockey Club Lai King Rehabilitation Centre to organize a "Christmas gospel gathering – change your life with a magic". We had various contents like magic show, games, Christmas carols & praisedance. We spent a happy time with the fellows there & introduced gospel to them. Moreover, we had gathering with the patients in Kwai Chung Hospital in June to promote our vision & the love of God. In the meantime, we could also train up our members to serve God.

### 5. Other activities:

We had organized choir practices & praisedance activities each month to build up the talents & worship of group members. Besides, we also had prayer meetings twice a month & New Year gospel gathering to promote the spirit of them.



## 探訪組

### Visiting group

■ 葉翠玲姑娘 Olivia Ye

探訪組旨在透過策劃推動醫院、宿舍及家庭探訪的關愛行動，實踐『愛協』關顧組員、及康復者家屬的需要。感謝神，在「探訪事工委員會」中，來自各小組的探訪員的成員，在探訪事工的計劃，實務及跟進探訪事工上，都提供不少意見，和分擔了當中的跨組探訪。

同時探訪組提供交流平台和訓練予探訪員。分別在去年9月和本年3月舉辦「探訪交流分享會」，共25人參加，讓愛協的探訪員能彼此分享、交流心得及增進探訪技巧，更讓關顧者及被關顧者同得生命造就，當中大部份小組有探訪代表參與。而在6月舉辦的「探訪技巧訓練班：如何關顧心靈受困者」中，共15人參加，活動讓組員認識探訪者的壓力表癥、要面對的挑戰，並從心理和屬靈方向找出路。

The visit committee is committed to care for Oi Hip's group members and their families through home visits and hospital visits. Thank God members from Oi Hip Groups contribute their efforts in planning and operation of the visit ministry. And they share the cross group visits.

Meanwhile, we provided platform for sharing and training to members. Through organizing sharing seminars in last Sept and this Mar, members shared their experiences and enhance skills of visit. There were totally 25 participants. Besides, a "Workshop for Skills of Visit – How to care for the soul trapped" was held this Jun to help members to identify their challenges, burnout and the solution from both psychological and spiritual perspective. There were 15 participants.

## 人事組

### Personnel Committee

馬海鴻弟兄於2017年8月離職，感謝他過去在工作上的熱誠及委身，之後，黎敬章弟兄於2017年9月加入同工團隊。

王美玉姑娘於2017年9月4日加入愛協團隊，擔任執行幹事一職，接替於2017年12月31日退休的梁夢熊先生。我們非常衷心感謝他過去多年的默默耕耘和無私奉獻，現在他仍退而不休，擔當導師義工，梁先生對神忠心的事奉，成為了組員的榜樣，也激勵同工更努力事奉神。

新總幹事王姑娘任重道遠，要帶領機構在新辦公室探索新的方向，建立新的社區工作伙伴，希望大家繼續緊密合作，互相配搭，同心為擴展中的機構及組員的福祉努力貢獻，求神施恩幫助，讓我們成為康復者、家屬、教會和社區的祝福。

Mr. Ma Hoi Hung, Carson resigned in August 2017. We thank his enthusiasm and commitment. Mr. Lai King Cheung joined us in September 2017.

Ms Wong Mei Yuk, Pian took up the post of Executive Officer on 4th September 2017 in place of Mr. Leung Mung Hung who retired on 31st December 2017. We would like to express our heartfelt thanks to Mr. Leung for his hard work and unconditional offerings to the organization. He continues to volunteer as counselor after retirement. His faithful ministry serves as a role model to our members and encourages the co-workers to continue to serve God zealously.

Ms Pian Wong, the new executive officer carries heavy duties of leading the organization with new directions and establishing new community partners in our new office. We hope the staff will continue to work closely together for the benefits of group members and the expanding organization. In God's grace and power, we will become a blessing to our group members, their family, churches and the community.

# 各小組報告 REPORTS OF GROUPS

## 迦勒組

Caleb Group

■ 基創 (組長)

Kei Cheong (Group Leader)

朋友乃時常親愛，弟兄為患難而生。(箴 17:17)

又過去一年。感謝主！在迦勒組不斷學習和成長，在主的安排引導下，阜讓、燕芬和我基創成為今年的組長，並與各導師、義工和職員，群策群力建立我們的迦勒組。

在過去一年的週會，有祈禱、詩歌、查經、信仰及生活分享；另有不同專題講座、運動日、參觀太空館、電影欣賞、佈道及培靈會，還有郊遊行山項目等等。

前組長曉樺，是我們多年的伙伴，因為膝關節退化，生活甚是困難與艱苦，願主給她適切的治療，保守她膝關節手術順利和成功。過去的一年，平均出席人數 11 至 12 人，曾有新組員志豪、榮光、瑞秋、實習義工‘朱古力’及神學生鄭明儀出席。而漢忠和桂生也康復出院，已經重返小組及社會，學習適應新生活，盼望他們身心社靈都得著健壯。而我們的生日會，出席的人數也明顯較多和積極，可以坐滿兩圍共二十四人，歡聚一堂、互相祝賀及美食分嚐！

盡是主恩典！在 2018 年 1 月份開始，我們借得司徒暢明牧師的 教會信生會信基堂，繼續在深水埗原區聚會。

個別組員求主記念，包括桂生和修齊的母親，求主繼續憐憫與醫治。有些組員已較少露面，如華龍、碧玉、志偉、秉、列鵬、國忠、光明、永輝……願主催促他們能重返小組聚會，親近主、認識主。並感謝各義工、導師的奉獻和引導。

迦勒組整年目標——往下紮根、追求基督；向上結果子、體驗主愛；簡樸生活，彼此守望！希望新的一年，主加賜凝聚力，實踐關顧組員及家屬，彼此緊密合作、互相配搭、建立一個有愛和進步的團契小組。

### 最後的話：

又要彼此相顧、激發愛心、勉勵行善。你們不可停止聚會，好像那些停止慣了的人，倒要彼此勸勉。既看見那日子臨近，就更當如此。(來 10:24—25)



Friends are often dear, and brethren are born for trouble. (Proverbs 17:17)

Another year has passed. Thanks to the Lord! In the Caleb group, we continue to learn and grow. Under the guidance of the Lord, Enoch, Yan Fen and I are the leaders of this year, and with the mentor, volunteers and team worker, we will work together to build our Caleb group.

In the past year, there were prayers, poems, Bible study, faith and life sharing; together different special lectures, sports days, visits to space museums, film appreciation, sermons and culture, and suburban parade projects etc.

Former group leader Hiu Wah is our partner for many years. Because her knee joint is degraded, life is very difficult and difficult. May the Lord give her appropriate treatment and keep her knee surgery smooth and successful. In the past year, the average attendance was 11 to 12 people. There were new members Zhihao, Rongguang, Ruiqiu, internship volunteer chocolate, and Theology student Zheng Mingyi. Han Zhong and Gui Sheng also recovered and returned to the group and society, learning to adapt to a new life, and hoping that they will be physically and mentally healthy. And our birthday party, the number of attendees is also significantly more, you can fill a total of twenty-four people, gather together, congratulate each other and taste the food!

It is the Lord's Grace! Beginning in January 2018, we will continue to meet in the Sham Shui Po District by borrowing from the Church of the Pastor of Stuart.

Individual members ask for the Lord's memory, including the mother of Gui Sheng and Xiu Qi, asking the Lord to continue to pity and heal. Some members have shown less appearances, such as Hualong, Jasper, Zhiwei, Bing, Lenpeng, Guozhong, Guangming, Yonghui... May the Lord urge them to return to the group meeting, get close to the Lord and know the Lord. And thank the volunteers and mentors for their dedication and guidance.

The goals of the Caleb group throughout the year ..... I hope that in the new year, the Lord will give cohesiveness, practice caring for members and family members, work closely with each other, match each other, and build a fellowship group with love and progress.

### The last words:

And let us be moving one another at all times to love and good works; Not giving up our meetings, as is the way of some, but keeping one another strong in faith; and all the more because you see the day coming near. (Hebrews 10:24-25)

## 拉撒路組 Lazarus' Group

■ 孔慶坤 (組長)  
Hung Hing Kwan (Group Leader)

拉撒路組今年也跟隨了愛協的目標，就是我們各人要互相幫助，互補不足，希望達到各組員能夠互相照顧，相親相愛。

梁生退休成了顧問後，王姑娘便接手加入我們的小組，她已經同我們開了兩次職員會，與我們各職員開始重新適應，學習協調，相信將來我們會有更好的合作機會。

我要提出，梁生的不捨不棄，他仍然參與拉撒路組的聚會，就如一個船長，帶領我們，真是要多謝他。

感謝主！愛協成功購入新會址，已經正常運作了，不過金錢方面仍然有巨額貸款尚待償還，年初之步行籌款只能幫助欠款的一小部份，希望大家在祈禱中記念。是次步行籌款都見到大家的積極參與，真是難得。

最後要提及的是，拉撒路組的聚會地方，有賴秀蘭姊妹的幫助，得以借用旺角基督教協英堂聚會，真是要多謝秀蘭姊妹。然而，我們在關顧新舊組員上，仍需努力，盼望大家一同經歷「在主愛裡，互相協助」的甜美！



This year, Lazarus' Group has followed the example of Christian Oi Hip Fellowship Ltd. in terms of the year goal: to help mutually, to complement each other, hoping to promote love and care among all members.

After Mr. Leung retired and became consultant, Ms Wong took over and participated in our group. She had already joined our committee meetings twice, and was trying to get along well with our committee members, learning to coordinate and collaborate. Hope that in the future, we will have more chance to cooperate.

I have a point to make, thanks to Mr. Leung's total dedication, we seem to have a captain leading us forward. And it is grateful to have him still participating in our gathering.

Hallelujah! Christian Oi Hip Fellowship Ltd. has bought a new premise and everything is now in operation. But there is a heavy debt yet to be settled. Although there was a fund-raising walkathon in the beginning this year, the money raised could only pay for a fraction of the debt. We hope that many of you could pray for it. In this fund-raising walkathon, it was great to see plenty of your active participation.

Last but not least, regarding the gathering place for Lazarus' Group, there is a million thanks to Ms Sau-Lan because with her help, we would be able to gather at Chun Lei Christian Mission Heep Ying Church (旺角基督教協英堂). We are really grateful to Ms Sau-Lan.

However, in the maintaining relationship bondings among newcomers and the regular fellowship-goers, there is room for improvement. Hope that we can have the same and sweet experience, that is "to Love in God, to Help for all"!



## 明亮組 Brightness Group

■ 岑琮鳳 (組長)  
Tammy Sum (Group Leader)

大家好！我今年是明亮組的組長，我叫岑琮鳳，之前我做了兩屆組長，學到很多東西。今年有些特別，因為今年不是在愛協團契舊會址聚會，而愛協新會址於九龍城，為方便大家聚會，我們現於荔枝角青山道1位組員丈夫的中醫診所聚會，因明亮組於這一年的組員數目日漸增長，這個地方雖然細小，但有1個獨立洗手間，也可容納到20至25人，讓我們聚會時更親密，盼望未來更可有部飲水機供給給我們飲用。最後希望各組員繼續投入明亮組，發揮互助精神，大家為我們未來加油！

Hi! I am the group leader of Brightness Group this year. My name is Tammy Sum. I have been the group leader for 2 years ago and I learnt a lot in the group. It is a special year for our group gathering are not held at the old office of Oi Hip Fellowship. Since the new office is located in Kowloon City, the group move to a new venue and it lets group members easy to join. We now meet at a Chinese medicine clinic of the husband of a group member which is located in Castle Peak Road in Lai Chi Kok.

The number of group members in this year is increasing. The clinic is so small for us, but it can accommodate 20-25 persons and we are closer to one another when we meet. There is one separate washroom opposite the clinic. Hope that there will be drinking facilities in the future too. Finally, I urge every member to continue to participate actively in the group, living out the spirit of mutual helping. Move on, everybody!



## 提摩太組 Timothy Group

■ 鳳玲 (組長)  
Fiona Yung (Group Leader)

提摩太組在這一 year 經歷了神豐富的恩典。過去兩年只有 6-8 人出席，現在已經增加至 12 至 14 人。大家由生疏到現在的慢慢投入，非常感恩，當中見到組員由被動到現在的主動事奉及成長，實在感恩。其中特別感謝組員的家人及前任導師，她們毫無保留，將最好的食物在生日週或大節時無私的奉獻，給我們組員分享，實在無比感恩，好叫我們不只在靈性上飽足，而且在肚腹也得飽足。

記得去年愛協在傷健中心舉辦的夏令營，我組同其他的小組組員有兩日一夜相聚，大家彼此分享、遊戲、聽信息，增加了彼此認識，也增加對愛協的投入感，而跨組別能夠讓我們與其他組員有更多認識。去年我們特別多了去探訪，更加深入認識組員及其家庭，而且也了解組員更多，改善了組員之間的關係。

此外，感謝主提摩太組有一次戶外週，去了組長的新居探訪（自己也是第一次開放給組員到我家）即是我新居浸信會神學院宿舍，讓組員也認識我的家庭，我也學習招待組員。在放風箏的過程中，導師的風箏有兩次被樹枝勾住，以為無望要放棄，誰知忍耐多時後，風箏又能再一次起飛，當中提醒組員要有耐性、堅持及不放棄的精神。



This year, our group has undergone abundant grace of God. For the past 2 years, we had only 6-8 members. This year, our no. has surged to 12-14. Before we were a bit distant, now we were more committed to one another. More blessing, our members were passive in attitude before, but now they were more active in self development & doing service. Especially, we would like to thank the families of our members & ex-counsellors of the group. They were so generous to offer food to our birthday parties & during festivals so that all members could share their donations. Their offerings not only filled up our appetite, but also our spiritual needs.

Last year, I & some group members had participated in the summer camp organized by Oihip at the Pokfulam Injury Health Centre. We spent 2 days & 1 night there, sharing, playing games & listening to sermon. This had helped to enhance our knowledge of one another & increased our commitment to Oihip. Also, cross-group activities could deepen our understanding of other members. Last year, we had more chances to visit group members & their families so that we could learn more about them & develop better relations with them.

Moreover, we had one outdoor activity this year, i.e. to visit the new house of our group leader (This is also the first time I welcome members to my house at the hostel of Baptist Theological Seminary). That day, we flied the kites happily. However, the kite of our counsellor was stuck twice on the tree. As we were waiting & wanted to give up the kite, it managed to fly itself again. From this, we were taught to have more endurance, persistence & acceptance.

## 伯特利小組 Bethel Group

■ 王來添 (關顧幹事)  
Tim Wong (Counseling officer)

伯特利小組雖然組員的人數不多，但組員彼此之間都能夠坦誠分享、互相鼓勵。透過小組的恆常聚會：有生活分享、查經以及專題學習，組員透過種種的活動都在靈命和人際相處上有著點點滴滴的成長。義工們默默地關顧組員，不單止成為組員學效的榜樣，也成為小組繼續向前邁進和發展的動力，我們期盼在未來一年在參加者人數上能有所增長，並且組員在身心社靈四方面的健康都得以持續發展。深願神的看顧、喜樂與平安常與小組各人同在！！

Although the number of members of the Bethel group is small, the members can share and encourage each other. Through the group's constant gatherings: there are life sharing, Bible study, and special study. The group members have grown up in spiritual life and interpersonal relationships. The volunteers silently cared about the members, not only as a role model for group members, but also as a driving force for the group to continue to move forward and develop. We look forward to an increase in the number of participant in the coming year, and the group members are in the physical, mental, social and spiritual health four aspects have continued to develop. I hope God's care, joy and peace are always with the group! ! Tim sir

## 摩西組 Moses Group

■ 張超勤 (組長)  
Cheung Chiu Kan (Group Leader)

自己參與摩西組超過十年，也多次擔任組長，看見摩西組一直的發展，組內一班組員，很多都是相識多年的人，有一份濃濃的親切感，我們在每個月第二個及第四個星期四晚聚會，聚會人數十多人，有部份人會相約吃飯，之後參與會前祈禱會，才正式聚會。

今年摩西組在平靜中度過，由於與大衛組分組，職員人手少了一半，以往人多好做事的日子不再，各職員都只有安於自己的職份，做好自己的事奉，安安穩穩地參與小組活動。幸好我們有盡心盡力的導師，每次都積極協助小組各樣事項的運作，也會鼓勵組員，同心為主。

感恩愛協有新會址，現在可有機會到新會址參加活動，一切都是神的恩典，願榮耀頌讚都歸于永恆的三一的真神。

I have been participating in Moses Group for more than ten years. I am also responsible for Group leader many times. I have seen Moses Group developing so well. We have many Group members who are known for many years which made us so friendly. We have our gathering in the second and fourth Thursday every month. There would be more than ten persons. Some of us would have dinner gathering, and then prayer meeting before the real gathering.

Moses Group was peacefully run. Number of staff members have been cut half because of the separation with David Group. Previously there were many man power, but these days were no longer. Our staffs were doing their job peacefully and were participating the Group with stable mind. Fortunately, we have our advisers to help the Group running actively. They also encourage our members to participate and to serve God together.

Thanks God that Oi Hip have a new place to run. We all have chance to go to the new address. It is all God's grace. Let all the praises come to eternal trinity.

## 約翰組 JOHN GROUP

■ 林桂明 (導師)  
Lam Kwai Ming (Counselor)

小組在這一年內，有些組員因精神不穩定，需要入院接受治療，探訪組職員會探望他們，鼓勵他們，希望他們的病情會好轉，藉此建立組員間彼此互助的精神。每次小組聚會後，我們都會吃一點食物如糖水，藉以加強彼此溝通和增進感情。當然，每次聚會我們也不能缺少禱告。

今年小組也會革新聚會主題，希望加強建立組員對信仰的認識，減少著重聯誼和吃喝玩樂模式，幫助建立組員有內涵和豐盛的屬靈生命，同時聚會也增加了查經，聖經問答比賽和信仰講座等，期望在信仰上彼此建立信心和愛心，一同經歷神的恩典。

要數算主恩的同時，就使我們對愛協團契也懷著感恩的心了！



In the past year, some members admitted to mental hospital due to unstable mental state, members of Visit Group paid visit and encouraged them. Wish that they will recover very soon. Usually, we take food together after group meeting such as candy soup. Through those, we will know each other of build up close relationship among us. Of course, we have prayer during every meeting.

"John Group" will renew their aspect this year hoping to advance the faith & group members and reduce only social function and just entertainment. We would make our effort to help them become sufficient in life at the same time with bible study. Group gathering can also add in more religion seminar to learn God's words to establish a good faith. It helps to face our lives from the points of God & practice our religion in our lives, so lives would be more fruitful.

When we count the grace from the Lord, we have felt grateful to the Oi Hip Fellowship.

## 真情組 Sincere Group

■ 積慧 (組長)  
Jack Cheung (Group Leander)

愛協真情組的聚會時間是每月第二及第四個星期二晚上7:30至9:00，地點是灣仔循道衛理聯合教會香港堂(那座紅色大樓)，聚會形式通常是一次是分享週，一次是專題。2017年下半年有4次專題是愛協提供的聖經人物；另外，我們每三個月會有一次分享週是生日會，多數會在外面酒樓吃晚飯，組員只須付一個優惠的價錢，其餘會由小組義工及導師津貼及支付，所以每次生日會組員都十分踴躍參加；如果是年尾的生日會還會合組慶祝聖誕節，小組導師會提供禮物抽獎，使組員都笑逐顏開，滿載而歸。

兩年前真情組的人數有大約20人，但後來愛協新開了南區組及東區組，使真情組組員不少被調了過去，導致現在聚會人數只徘徊於10人，但是我們組員之間關係十分親厚，經常私底下相約外出活動及飯聚，慶祝生日等等，由於有位男組員發病入了葵涌醫院，組員會經常相約在週末週日一起去醫院探訪，之後一起晚飯。特別感謝真情組2位靚靚導師及數位義工，他們都十分愛護及關心組員，提供寶貴意見，對組員循循善誘，每次聚會都有充足準備及帶來食物請組員吃，組員也十分投入小組聚會，爭相發表意見及真情流露，實在提供了一個平台給組員抒發情緒及減壓。自去年起還有一位嘉樂傳道開始參加真情組聚會，他遲些將會一家飛往日本參與宣教工作。感謝讚美上主。



Our group members meet every 2nd and 4th Tuesday night from 7:30pm to 9:00pm at the Methodist Church, Hong Kong (i.e. The red building at Wan Chai). We have sharing and discussion on specific topics alternatively. Since July 2017, we had bible study on different biblical characters. We looked for our birthday party once for three months. With the sponsorship from counselors and volunteers, our group members could enjoy a big meal in restaurant at a low price. We usually had our birthday cum Christmas party at the end of each year. All group members enjoy those happy moment especially when they received lovely gifts in Lucky Draw.

About 2 years ago, we have around 20 group members in total. After our group was split into Southern Group and Eastern Group, we still have 10 members every gathering. In fact, our relationship is very close. Many group members had outing and dinner apart from group gathering. We also arranged hospital visits to those members who needed inpatient treatment during weekends. We would like to take this opportunity to show our appreciation to our two tutors and other volunteers for their care and contribution to us. They facilitated us having genuine sharing and full participation every group gathering which provided a good platform for us to release our negative emotion and stress. We are happy to have Pastor Ka Lok with us since last year while his family will go for a Mission in Japan. Thanks God!



## 平安組 Peace Group

■ 黃綺華 (組長)  
Shirley Wong (Group Leander)

時間真的過得很快，一轉眼不經不覺已15年多。在這些年間我與平安組組員、導師及義工一起經歷了很多生活的喜怒哀樂，在康復路上一起成長，一齊堅持努力地走著。記得我初入組的時候，真的很不習慣，總是不時缺席小組，但又想有人支持關心，心中很是矛盾，以前沒想過自己是精神病患者的一群，奈何漫漫人生路上，總有跌倒的時候，那管你是什麼人，患的是什麼病呢！幸好，有一位女組員經常找我傾談，又約我和其他組員一起活動，一起去旅行，令我有友伴支持同行。實在感謝他／她們的接納與關心。

平安組如今大約有20人了。每當開組的時候，總有一班組員開開心心、大大聲聲地叫我們的名字，跟我們打招呼，這種歡迎方式，不知其他組如何，但我本人很喜歡，感覺很親切，讓組員們很有歸屬感。開組時，大家都願意分享生活點滴及分享代禱，給當事人一些意見參考，我們毫不吝嗇地分享自己的經驗及想法。還記得幾年前，有一位男組員，因同住的母親患癌進了醫院療養，男組員一個人生活，大家擔心他不懂自理生活各樣，於是有幾位女組員抽時間輪流到他家教他怎樣煮飯，打理家務。又最近有一新成員，第一天來我們組，分享自己宗教對他思想的衝擊，我們和他雖然是第一次見面，但大家都紛紛好意安慰他。

愛協的建立是為一班精神病康復者提供了一個平台，我們可以互相幫助，互相鼓勵，互相學習，我想我們大致上做到了，讚呀！

其實據我個人觀察，愛協很多康復者比以前都進步了，除了她／他們努力的堅持同服藥，家庭、社會也幫助不少。我是一個全職工作康復者，明白工作對我們也頗重要，除了賺取生活費之外，更重要是可以有重新學習的機會。一份工作對我們來講，真不易做，而且很費勁。但我們也沒放棄工作，有時工作太多太忙碌的時候，真有點想病發似的。其實，所指的工作，不單單是指職業那種；我們有些男女組員雖然沒正式的工作，但他／她一樣積極努力照顧身邊的家人、親人、康復者及友人，日日忙過不停，為的是積極生活和愛的表現，永不放棄。

每個人都想活得有尊嚴有價值，可以驕傲於自己所付出的努力。我們作的不需要什麼大事，什麼人認同，只需要向自己交代。

Time flies quickly. 15 years have passed at a glance. Throughout these years, group members, counsellors, volunteers & I have experienced lots of joys & tears. In recovery, we grow up together with persistence. When I first joined the group, I found it difficult to get along so I was always absent. This has put me in a dilemma because I also wanted to get support from others. Before, I had never thought of being a fellow of the mentally-ill group. Anyway, when we drag on our life, we will fall down from time to time, no matter what person you are or what illness you have. Fortunately, one female group member always approached & chatted with me. We participated in outings together & made companions with other members. I really thank them for their acceptance & caring.

Now, the group had about 20 members. When we met, some members liked to call out my name loudly & greeted to me. I didn't know whether members of other groups also received the same greeting but I really appreciated this. It was so warm & created a sense of belonging. When we had gathering, everyone was willing to share trivial matters in daily life & asked for prayers. We shared our views & experience openly. Some years ago, a male member's mother had cancer & was under treatment in hospital so he had to live all alone. Some female members worried that he was unable to take care of himself so they took turns to go to his house & taught him how to cook & do housework. Recently, we had a new member. He was willing to share with us the conflict he had in mind regarding religion. Although it was the first time we met, we showed our friendly intent to console him.

Oihip was a platform to nourish a group of mentally-ill person. Here, we could assist, encourage & learn from one another. In general, I thought we had made good use of this platform. Amen!

In my own observation, many members of Oihip had made good progress. Apart from their persistence in taking medicine, their families & social support also played a major role. Being a full time working mentally-ill person, I understood that a job was quite important. Besides earning for a living, a new chance to learn also counted. A job was not easy to do. It needed lots of efforts. But we hadn't given up our job. Sometimes if we worked too much, we risked a relapse. In fact, working did not only mean a career. Some group members didn't have a job but they tried their best to take care of their family, relatives & other mentally-ill person. They were also busy. They led a positive life & showed their love without despair.

Everyone wants to live in dignity & be proud of the efforts they have made. We don't need to do big things or get recognition from others. What we had done, we have to face it by ourselves.



## 青少年小組 Youth group

■ 陳偉翰 (導師)  
John Chan (Counselor)

過去一年，青少年組出席人數穩定，組員們除互相在復元中彼此激勵外，同時，他們也面對一般青少年常面對的挑戰，包括升學，生涯規劃，戀愛，就業。以上種種事情，為他們帶來不少壓力，亦增加了疾病復發的風險。

幸好，透過互助小組模式，組員們學會彼此關顧，互相服事，共同在神愛中成長。憐憫人的有福了，因為他們必蒙憐憫。當大家彼此關顧，他們就能明白自己的困難不是獨有的，面對困難也不是孤單的。



In the past year, the number of attendees in the youth group has been stable. In addition to encouraging each other in the recovery, the team members also face the challenges that ordinary teenagers often face, including progression to school, career planning, love, and employment. All of the above things have brought a lot of pressure on them and increased the risk of recurrence of the disease.

Fortunately, through the mutual aid group model, the team members learn to care for each other, serve each other, and grow together in God's love. Blessed are the merciful, because they will be merciful. When everyone cares about each other, they can understand that their difficulties are not unique, and they are not alone in the face of difficulties.

## 約瑟組 Joseph Group

■ 劉景君 (導師)  
Lau King Kwan (Counselor)

約瑟組在每月的第一和第三個星期五聚會，於南昌街新生會長期護理院舉行。小組出平均出席率為百分之五十至六十。組員藉詩歌、查經、分享及代禱，加深對神話語的認識，也互相代求，勉勵行善，一起在生活上實踐神的教誨。

感謝南昌街新生會長期護理院的同工，協助安排場地和用具，接送有需要的肢體，社工同事蔡先生的多方聯繫，使小組能繼續服侍長期護理院的舍友，滿足他們靈性上的需要，讓他們的屬靈生命可以更茁壯。

Members of Joseph the cell group study bible, share and pray together on the first and third Friday of every month in Nam Cheong Street Long Stay Care Home. The average attendance is 50% to 60%. Through hymns, bible study, sharing and praying together, members gain more understanding on scriptures and encourage each other to lead a godly life.

We're thankful to the staff of Nam Cheong Street Long Stay Care Home for their preparation of the venue and equipment. They also escort the clients with special needs. Special thank is directed to the Mr. Choi, the social worker who liaised with different parties to enable Joseph the cell group to continue and serve the residents of the long stay care home, meeting their spiritual needs and strengthen their spiritual lives.

## 約書亞組 Youth group

■ 心美 (組員)  
Sum Mei (Member)

我是約書亞組的組員，加入小組已經好幾年了，好感恩有一班疼愛我的導師和組員。

首先要感謝明基導師，他在我爸爸臨終前，我情緒最低落時開解我，聽我訴說失去爸爸的痛苦感受。

組員 Carmen 每年都會送生日禮物給每個組員，在此再說一聲多謝，很感恩 Carmen 常常記掛著我們。

組員 Henry 常常邀請我們到他的家唱K和打邊爐，Henry 更常常和我分享很多待人接物的經驗，並教我想方法解決問題。

組員 Irene 好關心我，我有時容易不开心，Irene 會用 WhatsApp 和我詳談，並溫柔地叫我放鬆，不要只向負面思想，Irene 像是我的一個大姐姐，我希望她有空多參與小組。

小組中有很多運動健將，Fanny 熱愛運動，常邀約我們到元朗打羽毛球，Joyce 亦喜歡打羽毛球，做運動能令肌肉放鬆，出一身汗後洗個澡，人就像叉了電似的，感恩小組內有喜愛運動的朋友相伴。

有時在工作中遇到挫折，我感到失敗和氣餒時，我會想起愛協的朋友，我會在群組中訴說我的難處，組員會好快作出回應支援，為我分憂解難，十分感恩。

約書亞組有時會安排戶外活動，又會一起查經，分享生活近況或童年樂事，也會輕鬆地一邊享受食物，一邊閒談。今年我是小組職員，會提議一些活動讓大家開心參與。感謝主賜給我一班好的弟兄姊妹與我共渡晴天和雨天。



I am a member of the group Joshua. I have joined this group for a few years. I feel thankful as the group members love and concern me.

First of all, I would like to thank my group supervisor Ming Kee. He comforted me when I was down during the last life journey of my father. He listened to me and understood my painful feeling of losing my father.

A group member Carmen sends birthday gifts to all the group members every year. I would like to say thank you to her as she always remembers us.

Member Henry always invites us to his home for karaoke and hot pot. He always shares with me his life experience in interpersonal relations. He also teaches me how to solve problems.

Irene concerns me very much. I feel sad at times and she shares with me via WhatsApp. She is so tender and asks me to relax. She teaches me not to think negatively. Irene seems like my sister. I hope she would join our group activities more when she is available.

There are a lot of sport lovers in my group. Fanny is enthusiastic about sports. She always invites us to play badminton in Yuen Long district. Joyce loves badminton too. It's good to have exercise and relax. It likes recharging after sweating and bathing. I feel thankful to have so many friends who love sports in my group.

When I encountered frustration in my work, I felt failure and discouragement. I would think of my friends in Oi Hip fellowship. I would tell them my problems in the WhatsApp group. The group members would give full support promptly. They shared my worries and helped to solve my problems. I feel thankful to have them in my group.

Group Joshua would arrange outdoor activities, Bible study, sharing of current and childhood life events. We would also share food and chat with ease. I am one of the staff members in the group this year. I will suggest some activities for the members to participate happily. Thank my Lord for giving me good brothers and sisters to accompany me going through sunny and rainy days.





## 以馬內利小組 Group Emmanuel

■ 惠玲 (副組長)  
Wai Ling (Vice-Group leader)

我們以馬內利小組是長駐於大埔浸信會的愛協團契其中一個小組，我於小組內擔任多年文書工作，而今年已成為副組長。這小組聚會每月兩次，有專題分享、生活分享、查經、戶外、戶內生日週及其他戶外活動等。我們的小組每次聚會前都會一起吃晚餐；另外也有一個特色，就是組員間會互相相約，一同到茶樓飲茶聊天交流，增進了解，輕鬆地互相分享分擔及支持。這使我們的友誼又增進不少，並同時使心情可放輕鬆些，那對我們一班同路人，有很大的減壓作用，也能幫助我們學習在愛裡互相幫助，並實踐愛協團契的宗旨；有義工和導師的聆聽和開解，所以我感到在這小組能學會和改善與人相處和互諒，生命得到成長。在此我要十分感謝愛協以馬內利小組的幫助。謝謝！

Our group Emmanuel is one of the Oi Hip fellowship groups of the Tai Po Baptist Church. I have been a secretary of our group for several years. This year, I take up the duties as a vice-group leader. Our group gather twice a month. In the gathering, we may share our views on life or some topical issues. Also, we would have time for bible studying, outdoor activities and birthday parties. Every time we meet, we would have our dinner first; Other than that, our group members would keep in touch with each other, chat and exchange views, when we ate dim-sum and drank tea in tea house, in order to better understand each other. We share our views, share in our troubles and support each other in a relaxing manner. This helps us develop a deeper relationship, at the same time it makes us more relaxed, this also helps us relieve stress, in the meantime this allows us to follow the principle of Oi Hip fellowship: to learn to love, care, and support each other. With the listening and comfort from some volunteers and coach, therefore, I think I can learn to improve my soft skills to get along with the others and show empathy, and to grow for the better. So, I am grateful to the support from Group Emmanuel and Oi Hip fellowship. Thank you!

## 家屬組 Relatives Group

■ 鄭明儀 (義工)  
Cheng Ming Yee (Volunteer)

2017年是家屬組踏入第十個年頭，雖然加入家屬組只是一年多的時間，卻深深感受到「苦樂參半」！

「苦」是體會作為精神病康復者的家屬，經常都要面對照顧患病家人的困難和壓力，很多時候面對家人病發，除了無所適從，亦無能為力。無助感除了因為不懂得處理，也起源於對病者的病缺乏認識，以致病徵一出現便只有乾着急、想幫又不懂怎樣幫，往往連自己的情緒也弄垮。大部份家屬來到家屬組都希望鬆鬆氣、尋找支持和幫助。家屬組內有忠心服侍的導師和義工，當中有資深的傳道同工陳金英姑娘和退休精神科護士梁生、梁太提供專業的意見，還有家屬義工分享過來人的經驗，大家同心希望為家屬們打打氣、加加油。

「樂」是看到衝破困局的見證，有家屬義工分享當學習放手，把兒子用禱告交托給上帝時，上帝反而一步步地有所預備。先是預備合適的居處，後是有小天使幫忙發掘兒子的恩賜，讓他尋著上帝造他的位份。也有過往綽號「苦瓜乾」的母親一步步的學習釋放，我看見她們當中的秘訣是信靠禱告，神蹟就在她們身上發生。

「有人靠車，有人靠馬，但我們要提耶和華——我們神的名」(詩二十七)。2018年我們在聚會前半小時開始了祈禱會，正如敬拜者使團一首詩歌《主禱文(請教導我們禱告)》的歌詞提到「求賜我信心的眼睛，風暴裡仍舊恬靜，全獻我順服的心靈，由祢全權來帶領」，期待祈禱成為家屬面對困境的力量和出路。



2017 was the 10th anniversary of the group. Although I only joined the group for a year or so, I had experienced both cheer & painstaking.

We were “painstaking” because as a family member of the mentally-ill person, I understood the difficulty & pressure of caring a patient. In face of a relapse, we were vulnerable & helpless. We were vulnerable because we didn’t know how to handle the matter and we were lack of knowledge regarding the illness. Therefore, when the symptoms appeared, we were only worried but failed to offer proper assistance to them. Even worse, we could not even stabilize our own emotion. Most of the members wanted to take a relieve & sought for support when they came to the group. Here, we had counsellors & volunteers faithful to their service. We had experienced pastor Ms. Ivy Chan & retired mental nurses Mr. & Mrs. Leung to give us professional opinions. Moreover, we had volunteers to share their own cases & cheer up the whole group.

We were “cheerful” because we had witnessed testimony of how members broke through their predicaments. Some volunteers learnt to let go, prayed & submitted to God. Then God led her get through easier than she had expected. God first installed her son in a suitable place to live. Then some angels came to discover the talent of her son & helped him to develop his gifts. Also, a mother familiarized as “morose” had learnt to relieve herself. Their secret was once they prayed in trust of God, miracle would happen in their lives.

Psalms 20:7 says, “Some trust in chariots & some in horses: but we will remember the name of the Lord our God”. In 2018, we usually had 1/2 hour praying session before we start gathering. Like the hymn of The Worshipers “Lord’s Prayer (Teach us to pray)”, the verses say, “Open my eyes in faith, still quiet under the storm, I submit my heart to you, fully surrender under your guidance”. I hope praying could actually give strength to our group members & give them a way out.



## 以利亞小組 Elijah Group

■ 霍沛祺 (組長)  
Fok Pui Ki (Group Leader)

愛協團契由於購買新會址，所以由長沙灣搬往九龍城，以利亞組聚會地點亦因此變更了，現在新的聚會地方在洗衣街中國基督教播道會天泉堂。組員轉了新地方聚會，大家都要時間適應，一切都在摸索中。而以利亞組員這一年中在工作及家庭的事上都有所改變，令到組員心情都受到影響。工作上的困擾，家人之間的衝突，都很影響組員參與小組的意願。

我想每個組員參與小組聚會，他們都希望可以將自己心中的煩惱傾訴出來，大家一齊分擔，彼此互助。但很多事情改變了，令到參與小組的組員暫時找不到他們所需，以使他們少參與聚會，所以這一年實在對小組有些衝擊，期望未來我們要多些關心組員，使他們找回最初來小組之目的。他們能穩定參與小組是最理想，這些都需要神的帶領，及各組員一齊努力，小組就會持續成長。

Since the purchase of the new venue, Oi Hip office has been moved from Cheung Sha Wan to Kowloon City. The meeting place of the Elijah group has also changed. The new gathering place is now in the Evangelical Free Church of China-Tin Chuen Church located in Sai Yee Street. The group members turned to a new place for meeting, everyone had time to adapt, and everything was in the process of exploration. The members of Elijah have changed in their work and family during the year, which has affected the mood of the members. The troubles in the work and the conflicts among the family members all affect the willingness of the members to participate in the group.

I think that each group member participating in the group meeting, hope that they can confide their own troubles, and everyone will share and help each other. However, many things have changed, so that the group members can’t find what they need for the time being, so that they participate less in the meeting. Therefore, this year has a real impact on the group. I hope that we will pay more attention to the group members in the future so that they can find the original purpose of participating in group. They can steady participate in group is optimal, which requires the leadership of God, and all group members work hard together; the group will continue to grow.



## 隱基底組 Ein Gedi Group

■ 劍偉(小組職員)  
Kim Wai (Group Committee)

過往隱基底的小組情況，有個別組員腸胃不適，嘔吐，需要各位弟兄姊妹為他們禱告及扶持。亦有轉了一份新工的組員正在適應中。同時來了一位新組員，好願意返聚會，也願意分享她的痛苦經歷及主在她身上的作為，與我們一起榮耀主的名。

有新加入小組的飛越迷牆見習義工，她亦是一位家屬，因她的女兒患上精神病。已擔任組長三年的弟兄辭退組長一職，爭取陪伴家人的時間，於年初告別我們的小組。小組的聚會情況可以話過得去，組員不算太投入，但都彼此關心，盼以後小組有進一步的發展，帶來一新的里程碑。



In the past year, we have supported and prayed for our brothers and sisters who have stomach problems and adjustments in their new jobs. We have also welcomed new members into our group. They participated in our meetings earnestly, generously sharing their painful experiences and God's grace upon them. We are glad that we can share God's glory together as a team.

We have a practicum volunteer from Overcoming Bewilderment Course joining our group. She is a parent of a lady, diagnosed with psychosis. Beginning of 2018, our group leader stepped down from his position to spend more time with his family. Although there are ups and downs in our group, we do care for one another. We pray for God's blessings to lead us into a new place in the coming year.

## 以諾組 Enoch Group

■ 黎慧思副組長  
Vivian Lai (Vice-Group leader)

愛協以諾組不經不覺已經成立了4年，雖然平均人數不多，徘徊在10人左右，但每個組員都好關心對方及以對方好處為依歸！今年2017-2018年度亦有2位組員因病入院，但是一如復元概念，我們是在起伏中成長！我們的聚會地方——青年廣場柴房，於今年換了一個房間，房間內有舒適的梳化、咕臣和地氈，所以我們小組聚會時也要脫下鞋子，但感覺更加舒服和有家的感覺！我在小組已有4年，我看到小組組員質素相當高，我們的專題小組內容也有深度，但求每位組員也可有不同得著和醫治，達到前導師梁生的心願，人人也是精兵！

Time flies, Enoch group has been running for 4 years since start. Though the average number of groupmates is about 10 which is not a big number, we do care for each other and always ready to put other's interests first. Two groupmates have been admitted to hospital in 2017-18. Yet according to the concept of recovery, we grow in the midst of ups and downs.

Our gathering place at the Y's Square Chai Wan ("柴房") has recently been refurnished into a comfy room with sofas, cushions and carpets that we need to shoe off during gathering. Very cozy and homely!

Having been participated in the group for 4 years, I come across high caliber groupmates and I enjoy in depth group topics discussions. Pray that not only we benefit and get healings from the group, we will also ultimately become strong troops, as what Mr. Stephen Leung (our group mentor) always advocates.





## 大衛組 David Group

■ 曾漢良(組長)  
Tsang Hong Leung (Group Leader)

大衛組不知不覺已成立一年半，蒙神的帶領，大衛組不斷有新朋友加入，但我們不是單看人數，重點於實踐耶穌對於團契的期望，就是彼此關顧、支持和守望。故團契需要幫助較被動和內向之組員融入小組，不能令他們覺得自己被冷落，甚至覺得自己不屬於組內的一份子，期望小組組員不是出於關顧而關顧，而是互相需要真誠相待，但講易行難，需要願意付出和擺上，否則只會令大家為返團契而返團契，實質意義沒有了！盼望大家以服侍神為目標，願大衛組組員能時常儆醒。

As time passed by, David group has been established for a year and a half. Fortunately with God's blessing, there are more and more new members joining in. But our focus isn't on the members' growth, but on whether we can live up to Jesus's expectation: to take care of, to support and pray for each other. Therefore, our fellowship as a whole needs to help those shy and passive new-comers to get deeply involved, without feeling lonely or isolated, or even not having a sense of belonging.

We hope that our group members don't take care of the others because of obligation, but to get along with sincerity. But actions speak louder than words, our members shall be devoted and put a lot of effort to serve and glorify God. Otherwise, we would be going to the fellowship without any meaning. We sincerely hope to serve God as our ambition. Hope our group members can stay alert as always.



## 南區組 Southern District Group

■ 秀全(組長)  
Joyce Chan (Group Leader)

我們今年有4個專題。包括有靈修分享，一團和氣，和聖靈的果子，有忍耐和節制。有4個聖經人物，有撒母耳、大衛、保羅和巴拿巴。

在1/8/2017參加港九培靈研經大會，在香港仔浸信會舉行。分別探訪Tom和振鈞。期間有分享週和生日週。

分享週我們講出代禱，感恩的事項。生日週一起到酒樓晚飯。和兩次港島三組合組生日會。分別是聖誕聯歡晚宴和新春開年飯，十分熱鬧和高興。還有興趣班，有鄒姑娘授種花卉。

期望新一年，有更多新組員加入。和留住舊的組員。

Southern District Group had 4 themed meetings this year. These were bible reading sharing, Living in harmony, spiritual fruits, patience and self-control. And we also studied four biblical persons namely Samuel, David, Paul and Barnaba.

We attended the HK bible conference on Aug 1, 2017 at Aberdeen Baptist Church.

In addition, we had visitation to two of our members, Tommy and Chun Kwan. We also had sharing meeting and birthday meeting. For Sharing meeting, we shared blessing and prayer request. For birthday meeting, we had gathering for twice at Christmas and Chinese New Year with Sincere Group and Eastern Enoch Group, and one on our own. We also had one meeting on interest sharing on flower planting.

Expectation for this year: more new members and retain old members.



# 活動報告

活動	日期	參與人數
<b>教育及推廣組</b>		
九龍城浸信會講座：靈性關顧與精神健康	5/4/2017	7
話劇	8/4,17/6,12/8,9/9,11/11/2017	7
中國神學研究院差關祈禱分享會——分享愛協事奉恩理	18/4/2017	30
基督教九龍五旬節會暉明堂精神健康主日	23/4/2017	100
基督教九龍五旬節會暉明堂如何處理壓力，認識都市精神病及情緒病	23/4/2017	45
土瓜灣浸信會——個案分享交流	25/4/2017	6
從「一念無明」看新世代精神健康教育—座談會	7/5/2017	7
城浸探訪——愛協異象事工分享	20/5/2017	3
基督教多加堂——精神健康主日	3/6/2017	35
基督教多加堂——精神健康主日	4/6/2017	85
異象分享：到 SEEKER 基督徒商人網絡	12/6/2017	50
2017 飛越迷牆課程及義工訓練	20/7, 10/8, 17/8, 24/8/2017	33
深恩浸信會——如何處理壓力	1/8/2017	10
路德會頌恩堂（精神健康主日（晚堂）	5/8/2017	20
路德會頌恩堂（精神健康主日）	6/8/2017	100
深恩浸信會講座「認識都市精神病及情緒病」	8/8/2017	12
九龍城潮語浸信會——精神健康知多少	18/8/2017	50
基督教粉嶺神召會：踢走抑鬱有妙法	19/8/2017	80
東方基督教聖光堂（精神健康主日）	26/8/2017	45
2017 年飛越迷牆義工訓練講座——「認識互助小組模式及運用技巧」	31/8/2017	17
2017 年飛越迷牆課程——認識精神科藥物	18/9/2017	24
中華基督教閩南三一堂（早堂）	24/9/2017	80
中華基督教閩南三一堂（午堂）	24/9/2017	30
飛越迷牆——靈性關顧與精神健康	28/9/2017	36
青少年精神健康危機與出路——公開講座	29/9/2017	51
基督教協基會馬可堂——精神健康主日	1/10/2017	80
四方福音會大角咀堂—精神健康主日	14/10/2017	45
中華基督教會馬鞍山合一堂講座——精神健康	20/10/2017	18
馬鞍山合一堂——精神健康急救基礎課程	30/10/2017, 24/1/2018	65
飛越迷牆——職業治療知多少	10/11/2017	10
精神健康急救基礎課程（4 堂）	20/12/2017, 27/12/2017, 3/1/2018, 10/1/2018	13
播道會恩福堂——從認識到關顧	3/2/2018	13
播道會恩福堂——從明白到轉會	10/2/2018	13
播道會恩福堂——從講道到了解	3/3/2018	13
播道會恩福堂——從病到信仰	10/3/2018	13
宣道浸信會——精神健康主日	24/3/2018	16
<b>小組及輔導組</b>		
以馬內利職員交流會	6/5/2017	8
明亮組職員交流會	11/6/2017	8
以諾組導師，義工及同工交流會	21/6/2017	5

活動	日期	參與人數
拉撒路組職員交流會	31/7/2017	10
以馬內利組職員交流會	26/8/2017	8
明亮組職員交流會	10/9/2017	7
拉撒路組職員交流會	11/9/2017	9
拉撒路組職員交流會	13/11/2017	9
以馬內利組職員交流會	25/11/2017	9
明亮組職員交流會	26/11/2017	9
以馬內利職員交流會	27/1/2018	6
提摩太組職員交流會	25/3/2018	8
以馬內利職員交流會	17/3/2018	7

### 靈牧組

讚美操	8/4, 24/4, 13/5, 22/5, 10/6, 26/6, 8/7, 12/8, 28/8, 9/9, 25/9, 14/10, 23/10, 11/11, 17/11, 9/12, 18/12/2017; 13/1, 22/1, 10/2, 26/2, 10/3, 26/3/2018	10
領袖門訓A班	22/4, 7/6, 3/9, 4/11/2017; 6/1, 20/3/2018	4
雙月禱會	28/4/2017	14
領袖門訓B班	12/5, 3/7, 21/8, 16/10, 11/12/2017; 6/3/2018	6
2017年導師義工與同工退修營	13/5/2017	19
詩班	20/5, 17/6, 15/7, 19/8, 21/10, 18/11, /2017; 17/3/2018	13
福音查經班	27/5, 29/7, 18/11/2017	5
雙月禱會-難為對錯定分界	9/6/2017	24
恩典滿途女士福音午餐會	24/6/2017	10
同工退修會	25/6/2017	6
醫院探訪-葵涌醫院	29/6/2017	22
傳福音訓練	18/8/2017	9
雙月禱會	11/8/2017	25
2017年夏令會	15/9-17/9/2017	37
雙月禱會	13/10/2017	16
27周年感恩會	19/11/2017	131
2017年領袖門徒訓練營	2-3/12/2017	20
雙月禱會	8/12/2017	18
荔景明愛景康居-聖誕佈道會	15/12/2017	52
門訓查經訓練班	19/1/2018	4
雙月禱會	9/2/2018	19
新春培靈會	24/2/2018	51

### 義工組

以馬內利組粉嶺龍躍頭文物徑一天遊	4/4/2017	9
拉撒路組赤柱開心快樂遊	17/4/2017	11
以利亞組-赤柱一天遊	29/4/2017	7
「精神健康綜合社區中心服務檢討報告」簡介會	5/5/2017	1
隱基底組行山樂	6/5/2017	4
社署「2017自助組織康復服務座談會」	16/5/2017	2
立法會張超雄議員和邵家臻議員之「香港精神健康服務事宜」商討會	16/5/2017	2
立法會「衛生事務委員會」會議	22/5/2017	1

活動	日期	參與人數
親恩頌暨生日會	23/5/2017	21
明亮組之「曹公潭」黃昏營	28/5/2017	13
以諾組之「樟木頭度假老人中心」日營	30/5/2017	11
迦勒組青衣家樂徑遠足樂	7/6/2017	7
聯席會見醫管局會議	7/6/2017	1
社會之「ICCMW檢討報告」交流會	19/6/2017	1
精神健康自助組織的發展會議	20/6/2017	4
申請空置校舍會議	22/6/2017	1
立法會「私營宿舍服務質素」會議	27/6/2017	2
推動精神健康政策聯席會議	27/6/2017	1
摩西組之水泉澳行山活動暨晚膳	7/10/2017	8
大圍組之赤柱遊覽暨晚膳	14/10/2017	5
以諾組之漫步太平山	21/10/2017	7
推動精神健康政策聯席會議	23/10/2017	2
明亮組之沙田花心坑行山活動	28/10/2017	14
探訪神託會ICCMW匯請會	4/11/2017	11
免費乘車日之「深圳南頭古城一日遊」	12/11/2017	22
提摩太組-放風箏活動暨晚膳	25/11/2017	11
27週年感恩暨梁夢熊先生榮休晚會	19/11/2017	131
海洋公園同樂日	26/11/2017	20
親恩頌暨生日會	28/11/2017	31
平安組（新春交誼）	19/2/2018	12
新春團拜旅遊	24/2/2018	51
平安組（聯誼活動）	11/3/2018	6
親恩頌暨生日會	27/3/2018	42
大衛組戶外活動	31/3/2018	14
<b>探訪組</b>		
探訪交流會	22/4/2017	18
探訪技巧訓練班	24/6/2017	17
探訪交流會	30/9/2017	10
探訪交流會	24/3/2018	9
<b>資源中心組</b>		
當值員交流會	4/7/2017	5
當值員交流會	15/1/2018	5

# REPORT OF ACTIVITIES

Item	Date	No. of Participants
<b>Mental Health Education &amp; Promotion Committee</b>		
Lecture for Kowloon City Baptist Church: Spiritual Care and Mental Health	5/4/2017	7
Drama	8/4, 17/6, 12/8, 9/9, 11/11/2017	7
Prayer and caring meeting for Missions in China Graduate School of Theology — Sharing the ministry in Oi Hip	18/4/2017	30
Kowloon Pentecostal Church (Fai Ming Chapel) — Mental Health Sunday Service	23/4/2017	100
Kowloon Pentecostal Church (Fai Ming Chapel): How to manage Stress, understand Urban Mental Illness and Mood Disorder	23/4/2017	45
Tokwanwan Baptist Church — Case sharing	25/4/2017	6
The Forum to see the New Generation Mental Health Education from the film: "The Mad World"	7/5/2017	7
To visit Kowloon City Baptist Church — Sharing of Vision and Service of Oi Hip Fellowship	20/5/2017	3
Hong Kong Dor Gar Church — Mental Health Sunday Service	3/6/2017	35
Hong Kong Dor Gar Church — Mental Health Sunday Service	4/6/2017	85
Mission Sharing: Go to J SEEKER Christian Merchant Network	12/6/2017	50
The Overcoming Bewilderment Course and Volunteer Training for the year 2017	20/7, 10/8, 17/8, 24/8/2017	33
Abundant Grace Baptist Church—How to manage Stress	1/8/2017	10
The Nathan Road (SUNG EN) Lutheran Church — Mental Health Sunday Evening Service	5/8/2017	20
The Nathan Road (SUNG EN) Lutheran Church — Mental Health Sunday Service	6/8/2017	100
Lecture for Abundant Grace Baptist Church: "Understand Urban Mental Illness and Mood Disorder"	8/8/2017	12
Swatow Baptist Church Kowloon — How much do you know about Mental Health	18/8/2017	50
Fanling Assemble of God: There are methods to get rid of Depression	19/8/2017	80
Oriental Christian Holy Light Church — Mental Health Sunday Service	26/8/2017	45
Lecture for the Volunteer Training of The Overcoming Bewilderment Course 2017 — To understand the Mutual Group Model and Operation Skills	31/8/2017	17
The Overcoming Bewilderment Course 2017 — To recognize Psychotropic Drugs	18/9/2017	24
Min Nan Chinese Christian Trinity (Morning Service)	24/9/2017	80
Min Nan Chinese Christian Trinity (Afternoon Service)	24/9/2017	30
The Overcoming Bewilderment Course — Spiritual Care and Mental Health	28/9/2017	36
Teen's Mental Health Crisis and Outlet — Public Lecture	29/9/2017	51
St. Mark's Church of United Brethern in Christ — Mental Health Sunday Service	1/10/2017	80
Tai Kok Tsui Foursquare Gospel Church — Mental Health Sunday Service	14/10/2017	45
Lecture for The Church of Christ in China Hop Yat Church (Ma On Shan) — Mental Health	20/10/2017	18
合一堂馬鞍山堂 — Mental Health First Aid Foundation Course	30/10/2017; 24/1/2018	65

Item	Date	No. of Participants
The Overcoming Bewilderment Course — How much do you know about Occupational Therapy ?	10/11/2017	10
Mental Health First Aid Foundation Course(4 lessons)	20, 27/12/2017; 3, 10/1/2018 ,	13
EFCC Yan Fook Church — From Understanding to Caring	3/2/2018	13
EFCC Yan Fook Church — From understanding to changing mind	10/2/2018	13
EFCC Yan Fook Church — From Preaching to Understanding	3/3/2018	13
EFCC Yan Fook Church — From Illness to Faith	10/3/2018	13
Evangel Baptist Church — Mental Health Sunday Service	24/3/2018	16

### Groups and Counseling Committee

Sharing Meeting for attendants of Emmanuel Group	6/5/2017	8
Sharing Meeting for attendants of Brightness Group	11/6/2017	8
Sharing Meeting for Councilors, Volunteers and Staffs of Enoch Group	21/6/2017	5
Sharing Meeting for attendants of Lazarus Group	31/7/2017	10
Sharing Meeting for attendants of Emmanuel Group	26/8/2017	8
Sharing Meeting for attendants of Brightness Group	10/9/2017	7
Sharing Meeting for attendants of Lazarus Group	11/9/2017	9
Sharing Meeting for attendants of Lazarus Group	13/11/2017	9
Sharing Meeting for attendants of Emmanuel Group	25/11/2017	9
Sharing Meeting for attendants of Brightness Group	26/11/2017	9
Sharing Meeting for attendants of Emmanuel Group	27/1/2018	6
Sharing Meeting for attendants of Timothy Group	25/3/2018	8
Sharing Meeting for attendants of Emmanuel Group	17/3/2018	7

### Pastoral Care Committee

Praise Dance	8/4, 24/4, 13/5, 22/5, 10/6, 26/6, 8/7, 12/8, 28/8, 9/9, 25/9, 14/10, 23/10, 11/11, 17/11, 9/12, 18/12/2017; 13/1, 22/1, 10/2, 26/2, 10/3, 26/3/2018	10
Discipleship of Leaders Class A	22/4, 7/6, 3/9, 4/11/2017; 6/1, 20/3/2018	4
Bi-monthly Prayer Meeting	28/4/2017	14
Discipleship of Leaders Class B	12/5, 3/7, 21/8, 16/10, 11/12/2017; 6/3/2018	6
The Retreat Camp for Councilors, Volunteer and Staffs 2017	13/5/2017	19
Choir	20/5, 17/6, 15/7, 19/8, 21/10, 18/11/2017; 17/3/2018	13
Class for Evangelic Bible Study	27/5, 29/7, 18/11/2017	5
Bi-monthly Prayer Meeting — Difficult to Distinguish Right and Wrong	9/6/2017	24
Evangelic Luncheon Party for Woman Full of Grace	24/6/2017	10
Staff Retreat Party	25/6/2017	6
Visit of Kwai Chung Hospital	29/6/2017	22
Training for Evangelism	18/8/2017	9
Bi-monthly Prayer Meeting	11/8/2017	25
Summer Party 2017	15/9-17/9/2017	37
Bi-monthly Prayer Meeting	13/10/2017	16
27th Anniversary Thanksgiving Service	19/11/2017	131
The Camp for Leaders Discipleship 2017	2-3/12/2017	20
Bi-monthly Prayer Meeting	8/12/2017	18
Lai King Caritas King Hong Home — Christmas Evangelistic Meeting	15/12/2017	52
Discipleship Bible Study Training Class	19/1/2018	4



Item	Date	No. of Participants
Bi-monthly Prayer Meeting	9/2/2018	19
Spring's Spirit Brought Up Meeting	24/2/2018	51
<b>Volunteer Committee</b>		
Day Tour of Emmanuel Group to Fanling Lung Yeuk Tau Trails	4/4/2017	9
Happy Tour of Lazarus Group to Stanley	17/4/2017	11
One Day Tour of Elijah Group to Stanley	29/4/2017	7
Briefing Session of Review Report for the Service of ICCMW	5/5/2017	1
Happy Hiking of En-gedi Group	6/5/2017	4
The Forum for SWD of the Rehabilitation Service of Self-help Organisation	16/5/2017	2
Seminar for Mental Health Service of Hong Kong by Legislative Council Councilors Mr. Cheung Chiu Hang and Mr. Shiu Ka Chun	16/5/2017	2
Meeting of Health Committee of Legislative Council	22/5/2017	1
Thanksgiving Birthday Party for Family	23/5/2017	21
Dusk Camp of Brightness Group at Tso Kung Tam	28/5/2017	13
Day Camp of Enoch Group at Cheung Muk Tau Holiday Centre for the Elderly	30/5/2017	11
Happy Hiking of Celab Group to Tsing Yi Family Path	7/6/2017	7
Meeting of Joint Committee with Hospital Authority	7/6/2017	1
Sharing Meeting of SWD for ICCMW Review Report	19/6/2017	1
Meeting for the Development of Mutual Health Self-help Organisation	20/6/2017	4
Meeting for applying Vacant School Building	22/6/2017	1
Meeting of Legislative Council about the Quality of Private Hostel	27/6/2017	2
Meeting of Joint Committee for Pushing the Mental Health Policy	27/6/2017	1
The Hiking Activity of Moses Group to Shui Cheun O and Dinner	7/10/2017	8
Tour of Tai Wai Group to Stanley and Dinner	14/10/2017	5
Strolling of Enoch Group to The Peak	21/10/2017	7
Meeting of Joint Committee for Pushing Mental Health Policy	23/10/2017	2
The Hiking Activity of Brightness Group to Shatin Fa Sam Hang	28/10/2017	14
Visit of Syner-bright Zone of the ICCMW of the Stewards	4/11/2017	11
Day Tour to ShenZhen Nantow-Free Transportation	12/11/2017	22
Fly a Kite Activity and Dinner of Timothy Group	25/11/2017	11
27th Anniversary Thanksgiving Service and the Honour Retirement Evening Party of Mr. Leung Mung Hung	19/11/2017	131
Ocean Park Fun Day	26/11/2017	20
Thanksgiving Birthday Party for Family	28/11/2017	31
Peace Group (Spring's Friendship Activity)	19/2/2018	12
Lunar New Year Group Greeting and Tour	24/2/2018	51
Peace Group (Friendship Activity)	11/3/2018	6
Thanksgiving Birthday Party for Family	27/3/2018	42
Outdoor Activity of David Group	31/3/2018	14
<b>Visit Committee</b>		
Sharing Meeting for Visit	22/4/2017	18
Training Course for Visiting Skills	24/6/2017	17
Sharing Meeting for Visit	30/9/2017	10
Sharing Meeting for Visit	24/3/2018	9
<b>Resource Centre Committee</b>		
Sharing Meeting for Weekend Duty Members	4/7/2017	5
Sharing Meeting for Weekend Duty Members	15/1/2018	5

## 諮詢服務報告

## ENQUIRY SERVICE REPORT

本年度接到的諮詢共310個，就內容分類，主要是查詢服務及尋求協助兩類。查詢服務主要是想了解團契之服務，例如小組之內容、形式、時間、地點等。查詢人多為協助精神病康復者的人，有家屬、教會人士、朋友或專業輔導者。而尋求協助的，涉及問題是多方面，例如尋求心理輔導，處理精神病者之行為問題，對精神病之認識，怎樣分辨是否有精神病，有甚麼服務幫助他們及吃藥之問題等，除患者之親友外，患者本身也有作出這類諮詢，我們處理這些諮詢會就有關之問題作出解答，或作合適轉介。

This year we had received 310 enquiries totally. By content, they can be divided into two categories: enquiries on services and seeking for help. Those inquired about services would like to know about our services. For example, the contents of our group meeting, the formats, time and places we met. They were mainly the helping persons such as their relatives, people of churches, friends or professional helpers. For those who were seeking for help, they asked for quite a large range of problems. For examples, seeking for psychological counseling, methods of coping with the behavioral problems of the patients, knowledge about mental illnesses, how to recognise people who had mental illness, what kinds of services can help them and the issue of drug-taking etc. Besides relatives and friends of patients, patients themselves would also make enquiries on these aspects. We would try to reply to these questions or make appropriate referrals.



## 同工報告

## STAFF'S REPORT

二零一七年四月至二零一八年三月同工報告

STAFF'S REPORT FROM APRIL, 2017 TO MARCH, 2018

工作內容	Items	執行幹事 E.O.	傳道幹事 Pastor	程序幹事 P.O.	關顧幹事 Counselor	總數 Total
<b>1. 互助小組</b>	<b>Groups</b>	109	66	62	70	307
<b>2. 活動</b>	<b>Activities</b>	28	11	17	17	73
<b>3. 諮詢服務 WP</b>	<b>Enquiry Service</b>	103	43	40	47	233
	whatsapp	64	9	4	1	78
<b>4. 輔導 電話 面談</b>	<b>Counseling</b>					
	Telephone	183	111	41	53	388
	Interviews	105	42	11	27	185
	whatsapp	413	407	27	42	889
<b>5. 探訪 家訪 探病</b>	<b>Visit</b>					
	Home	4	3	14	16	37
	Hospital	0	2	12	5	19
6. 轉介						
	接見新人	22	17	10	13	62
轉介其他機構	Referrals	11	0	2	1	14
<b>7. 推廣</b>	<b>Promotion</b>					
文字	article	1	2	0	1	4
分享	sharing	1	0	3	2	6
拜訪	visit	2	5	7	4	18
課程	course	0	9	2	10	21
講座	Talk	6	12	2	4	24
愛協主日	Oi Hip' s Day	0	11	0	0	11
話劇	Drama	0	6	0	0	6
<b>8. 牧養關懷</b>	<b>Pastoral care</b>					
祈禱會	Prayers' meeting	61	45	35	36	177
醫院探訪	Hospital visit	0	1	0	0	1
栽培訓練	Training	19	8	6	4	37
詩班	Choir	0	6	0	0	6
特別聚會	Special meeting	13	31	11	2	57
<b>9. 資源中心</b>	<b>Resource Centre</b>					
借書人次	Book lending	0	0	86	0	86
借影音資料人次	AV material lending	0	0	7	0	7
<b>10. 其他</b>	<b>Others</b>					
工作會議	Conference	138	61	67	59	325
通訊	Newsletters	6	2	5	1	14
義工	Volunteers	67	1	0	2	70
督導	Supervision	41	2	5	9	57
同工受訓	Training Courses	1	0	0	1	2
接見義工	Intake Volunteer	4	0	1	1	6

# 財務報告

## FINANCIAL REPORT 2017/2018

截至二零一八年三月三十一日 FOR THE YEAR ENDED 31<sup>ST</sup> MARCH, 2018  
(以港幣為列報單位 Expressed in Hong Kong Dollars)

年份 YEAR

	備註	2018 HK\$	2017 HK\$
<b>收入</b>	<b>Income</b>		
收到奉獻	Offerings received	1,975,499	1,114,504
公益金資助	Subsidy from the Community Chest	615,600	597,600
活動及講座收入	Receipt for activities, course, lecture and talk	126,101	820,230
銀行利息	Interest income	96	112
其他收入	Sundry income	10,661	43,053
		<u>2,727,957</u>	<u>2,575,499</u>
<b>支出</b>	<b>Expenditure</b>		
活動開支	Activities expenses	123,097	154,989
廣告費	Advertising expenses	4,406	0
義工舟車費	Allowance for voluntary workers	6,195	5,441
銀行服務費	Bank charges	450	450
書籍影音	Books and video	1,834	1,961
電腦用品	Computer expenses	1,647	128
折舊	Depreciation	5,580	1,766
電費及水費	Electricity and water	20,530	19,106
保險	Insurance	19,452	22,012
固定資產撇除虧損	Loss on disposal of fixed assets	1,020	0
大廈管理費	Management fee	58,140	19,944
強積金供款	Mandatory provident fund contribution	126,732	120,904
會員費	Membership fee	1,000	2,950
報紙雜誌費	Newspapers & magazines	3,244	3,273
傳呼及手電費	Pager & mobile phone charges	3,521	3,080
郵費	Postage	32,008	30,409
印刷及文具	Printing and stationery	43,035	50,127
差餉及地租	Government rent & rates	43,458	26,000
維修費	Repair and maintenance	1,619	22,300
薪津	Salaries and allowances	2,302,450	2,242,908
雜項支出	Sundry expenses	6,310	7,291
電話費	Telephone	11,365	6,456
領袖訓練	Training expenses	327	0
交通津貼	Travelling	6,101	5,783
小型器材添置	Office equipment	1,209	1,159
		<u>2,824,730</u>	<u>2,748,437</u>
本年度不敷	(Deficit) for the year	<u>(96,773)</u>	<u>(172,938)</u>
<b>其他綜合收入</b>	<b>Other comprehensive income</b>		
樓宇基金(不敷)/盈餘	(Deficit)/Surplus for Premise fund	Note 4 (426,667)	3,784,379
社區照顧計劃盈餘/(不敷)	Surplus/(Deficit) for Community care project fund	Note 5 2,932	(1,113)
發展基金盈餘	Surplus for Development fund	Note 6 796,479	14,300
公益金一次額外撥款(不敷)	(Deficit) for One-off supplementary Allocation	Note 7 0	(4,097)
資本基金(不敷)	(Deficit) for Capital Project Fund	Note 8 (29,678)	(17,026)
猶太人會堂基金(不敷)	(Deficit) for Ohel Leah Synagogue Charity	Note 9 (2,186)	(11,294)
購址專款(不敷)/盈餘	(Deficit)/Surplus for Building fund	Note 10 (11,960)	2,437,862
世界傳道會/那打素基金盈餘	Surplus for CWM/ Nethersole Fund	Note 11 145,300	0
		<u>474,220</u>	<u>6,203,011</u>
綜合收入年度盈餘	Total comprehensive surplus for the year	<u>377,447</u>	<u>6,030,073</u>



## 財務報表

## STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

於二零一八年三月三十一日 AS AT 31<sup>ST</sup> MARCH, 2018  
(以港幣為列報單位 Expressed in Hong Kong Dollars)

備註

年份 YEAR

2018  
HK\$2017  
HK\$

資產	Assets			
<b>非流動資產</b>	<b>Non-Current Assets</b>			
房產、機器及設備	Property, plant and equipment	Note 1	12,393,424	37,300
<b>流動資產</b>	<b>Current Assets</b>			
已付定金	Deposit paid		7,600	7,680,000
預付款項	Prepayments		6,438	20,500
銀行存款	Cash at bank		905,849	5,362,575
現金	Cash in hand		4,076	7,565
			<u>923,963</u>	<u>13,070,640</u>
<b>流動負債</b>	<b>Current Liabilities</b>			
應付款項	Other payable		0	48,000
董事免息借貸	Loans from directors	Note 2	20,000	0
其他借貸	Other loans	Note 3	1,555,000	75,000
			<u>1,575,000</u>	<u>123,000</u>
<b>資產淨值</b>	<b>Net Current Assets/ (Liabilities)</b>		<u>(651,037)</u>	<u>12,947,640</u>
<b>非流動負債</b>	<b>Non-Current Liabilities</b>			
董事免息借貸	Loans from directors	Note 2	1,220,000	1,280,000
其他借貸	Other loans	Note 3	2,760,000	4,320,000
			<u>3,980,000</u>	<u>5,600,000</u>
<b>資產淨值</b>	<b>Net Assets</b>		<u>7,762,387</u>	<u>7,384,940</u>
<b>儲備</b>	<b>Reserves</b>			
<b>儲備</b>	<b>Reserves</b>			
經常費	General Fund		(116,345)	(11,607)
樓宇基金	Premise Fund		6,698,333	4,745,500
社區照顧計劃	Community Care Project Fund		11,102	(15,120)
發展基金	Development Fund		795,479	15,942
特別撥款	Offering Special Fund		-	(979)
公益金一次額外撥款	One-off Supplementary		-	(8)
資本基金	Capital Project Fund		3,580	32,628
猶太人會堂基金	Ohel Leah Synagogue Charity		4,236	6,422
購址專款	Building Fund		220,702	2,612,162
世界傳道會/那打素基金	CWM/ Nethersole Fund		145,300	0
<b>儲備總額</b>	<b>Total reserves</b>		<u>7,762,387</u>	<u>7,384,940</u>

The accompanying Accounting Policies and Explanatory Notes form an integral part of, and should be read in conjunction with, these financial statements.

Approved on behalf of the Board by:



Director



Director

# 備註 NOTE

截至二零一八年三月三十一日 FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2018  
(以港幣為列報單位 Expressed in Hong Kong Dollars)

1. 房產、機器及設備		PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT					
		Leasehold land HK\$	Building HK\$	Office equipment HK\$	Furniture HK\$	Computer HK\$	Total HK\$
成 本	Cost						
於二〇一七年四月一日結存	As at 01.04.2017	-	-	96,688	84,045	123,403	304,136
年度購置	Addition for the year	11,040,000	1,760,000	-	19,069	-	12,819,069
固定資產撇除	Disposal	-	-	-	(-34,180)	-	(-34,180)
於二〇一八年三月卅一日結存	As at 31.03.2018	11,040,000	1,760,000	96,688	68,934	123,403	13,089,025
累計折舊		Accumulated Depreciation					
於二〇一七年四月一日結存	As at 01.04.2017	-	-	91,188	52,245	123,403	266,836
年度折舊	Charged for the year	368,000	58,667	5,500	17,106	-	449,273
累計折舊註銷	Eliminated on disposal	-	-	-	(-20,508)	-	(-20,508)
於二〇一八年三月卅一日結存	As at 31.03.2018	368,000	58,667	96,688	48,843	123,403	695,601
賬面淨值		Net Book Value					
於二〇一八年三月卅一日結存	As at 31.03.2018	10,672,000	1,701,333	-	20,091	-	12,393,424

		年份 YEAR	
		2018 HK\$	2017 HK\$
截至二零一八年三月三十一日 FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2018 (以港幣為列報單位 Expressed in Hong Kong Dollars)			
2. 董事免息借貸		LOANS FROM DIRECTORS	
短期借貸	Short-term portion	20,000	0
長期借貸	Long-term portion	1,220,000	1,280,000
		1,240,000	1,280,000
此借貸為沒有擔保的免息貸款， 及根據協議的還款期還款。		The amounts are unsecured, interest free and repayable in accordance with the agreed repayment schedules.	

3. 其他借貸		OTHER LOANS	
短期借貸	Short-term portion	1,555,000	75,000
長期借貸	Long-term portion	2,760,000	4,320,000
		4,315,000	4,395,000
此借貸為沒有擔保的免息貸款， 及根據協議的還款期還款。		The amounts are unsecured, interest free and repayable in accordance with the agreed repayment schedules.	

年份 YEAR

2018  
HK\$2017  
HK\$

4. 樓宇基金(不敷)/盈餘	(DEFICIT)/SURPLUS FOR PREMISE FUND		
收入	Other revenue		
出售物業盈利	Gain on disposal of leasehold land & building	0	3,815,383
支出	Expenditure		
房產折舊	Depreciation on leasehold land & building	426,667	31,004
年度(不敷)/盈餘	(Deficit)/surplus for the year	(426,667)	3,784,379

5. 社區照顧計劃盈餘/(不敷)	SURPLUS/(DEFICIT) FOR COMMUNITY CARE PROJECT FUND		
收入	Income		
資助收入	Subvention received	165,000	180,000
活動收入	Activity income	4,040	4,495
		169,040	184,495
支出	Expenditure		
興趣及運動班	Interest and sport courses expenses	1,862	3,342
餘暇活動	Leisure expenses	10,564	8,784
薪酬	Salaries and allowances	138,000	149,095
雜項	Sundry expenses	5,464	8,692
培訓	Training	8,569	12,483
探訪	Visiting	1,649	3,212
		166,108	185,608
年度盈餘/(不敷)	Surplus/(Deficit) for the year	2,932	(1,113)

6. 發展基金盈餘	SURPLUS FOR DEVELOPMENT FUND		
收入	Income		
奉獻收入	Donation received	796,479	14,300
年度盈餘	Surplus for the year	796,479	14,300

7. 公益金一次過額外撥款(不敷)	(DEFICIT) FOR ONE-OFF SUPPLEMENTARY ALLOCATION (COMMUNITY CHEST)		
支出	Expenditure		
活動支出	Activity expenses	0	4,097
年度(不敷)	(Deficit) for the year	0	(4,097)

8. 資本基金(不敷)	(DEFICIT) FOR CAPITAL PROJECT FUND		
支出	Expenditure		
年度折舊	Depreciation for the year	17,026	17,026
固定資產撇除	Loss on disposal of property, plant & equipment	12,652	0
年度(不敷)	(Deficit) for the year	(29,678)	(17,026)

年份 YEAR

2018  
HK\$

2017  
HK\$

<b>9. 猶太人會堂基金(不敷) (DEFICIT) FOR OHEL LEAH SYNAGOGUE CHARITY</b>			
收入	<b>Income</b>		
資助收入	Subvention received	50,000	50,000
支出	<b>Expenditure</b>		
活動支出	Activity expenses	52,186	61,294
年度(不敷)	<b>(Deficit) for the year</b>	(2,186)	(11,294)

<b>10. 購址專款(不敷)/盈餘 (DEFICIT)/SURPLUS FOR BUILDING FUND</b>			
收入	<b>Income</b>		
奉獻收入	Donation received	947,748	3,397,862
支出	<b>Expenditure</b>		
新會址厘印費	Stamp duty	0	960,000
裝修及其他費用	Renovation & other expenses	959,708	0
年度(不敷)/盈餘	<b>(Deficit)/Surplus for the year</b>	(11,960)	2,437,862

<b>11. 世界傳道會/那打素基金盈餘 SURPLUS FOR CWM/ NETHERSOLE FUND</b>			
收入	<b>Income</b>		
資助收入	Subvention received	300,000	0
支出	<b>Expenditure</b>		
活動支出	Activity expenses	154,700	0
年度盈餘	<b>Surplus for the year</b>	145,300	0



# 財政預算

## BUDGET 2018/2019

(以港幣為列報單位 Expressed in Hong Kong Dollars)

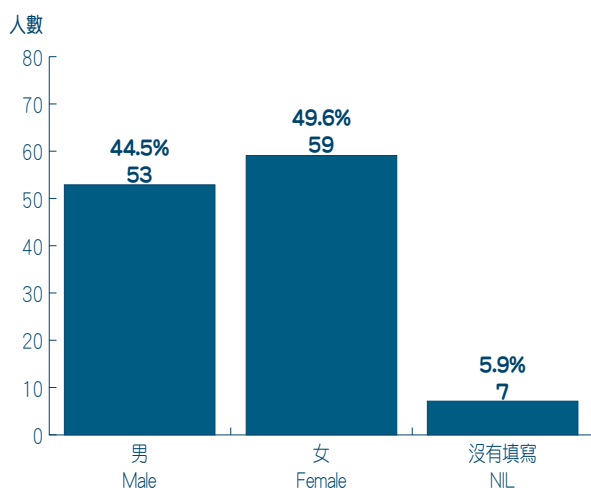
收入	INCOME	(HK\$)
1 奉獻	Donation	1,400,000
購址奉獻	New property donation	947,748
2 公益金	Subsidy from the Community Chest	634,100
3 社區照顧計劃	Community care Project Subvented by SWD	169,500
4 猶太人會堂基金	Ohel Leah Synagogue Charity	50,000
5 活動及講座收費	Receipt for Activities, Course & Talk	130,000
6 籌款	Fund raising	600,000
7 雜項收入		5,000
<b>總收入</b>	<b>Total Income</b>	<b>3,936,348</b>

支出	EXPENDITURE	(HK\$)
1. 同工薪酬	Staff Emoluments:	
薪金	Salaries	2,210,401
強積金供款	Mandatory Provident Fund Contribution	110,520
2. 行政費用	Administrative Expenses:	
銀行服務費	Bank Charges	450
郵費	Postage	32,008
傳呼機費	Mobile Phone & Pager	3,521
電話費及互聯網費	Telephone & Internet Charges	11,365
購址還款	Pay off the loan	1,000,000
3. 公共費用	Utilities	
電費及水費	Electricity & Water	18,000
4. 器材及物資	Equipment and Consumables	
印刷及文具	Printing & Stationery	43,035
書刊影音	Books, Audio-visual Materials	5,078
維修費	Repair & Maintenance	301,619
5. 折舊	Depreciation	5,580
6. 保險	Insurance	19,452
7. 活動開支	Activities Expenses	123,097
8. 交通費	Travelling Expenses	6,101
9. 義工津貼	Allowance for Voluntary Workers	6,195
10. 大廈管理費	House Management Fee	73,800
11. 會員費	Member fee	1,000
12. 差餉及地租	Rent & Rates	43,458
13. 雜項支出	Sundry Expenses	6,310
<b>總支出</b>	<b>Total Expenditure</b>	<b>4,020,990</b>
<b>盈餘 / 赤字</b>	<b>Surplus/ (Deficit)</b>	<b>(\$84,642)</b>

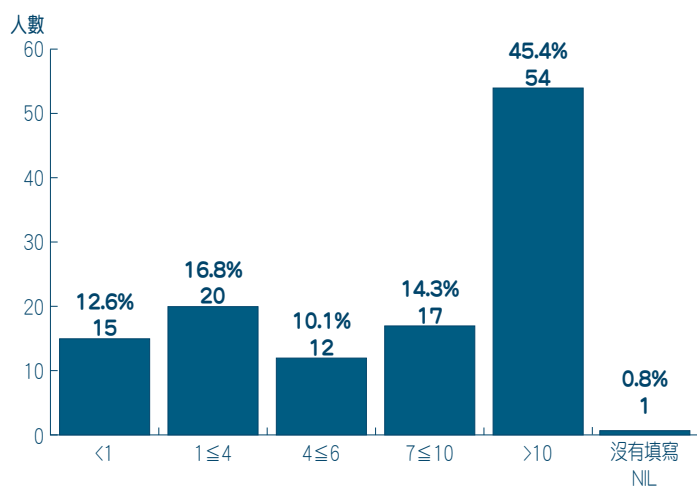
# 統計資料 STATISTICS

這統計對象主要為活躍之組員，即經常出席小組之組員。  
The target of the survey included mainly the active members who had attended the group frequently.

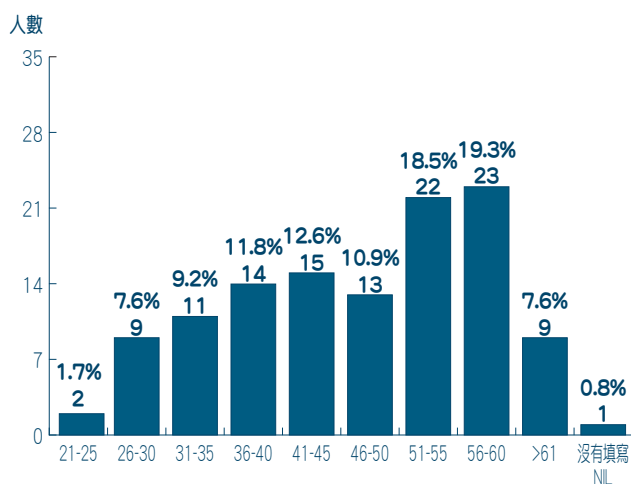
## 1 組員性別 Sex Distribution



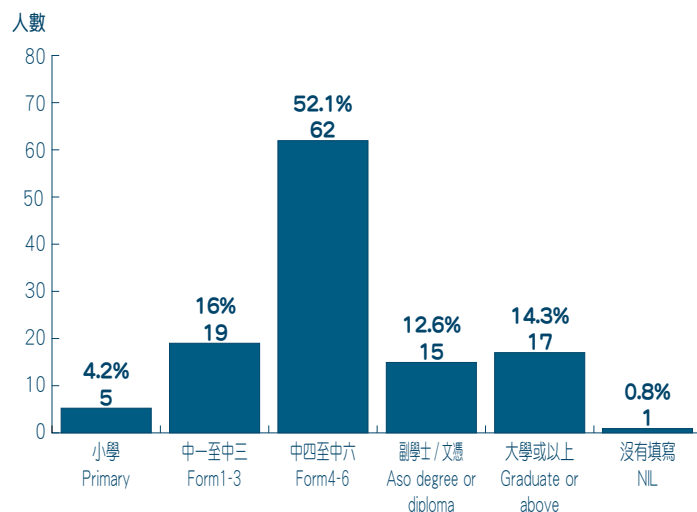
## 2 參加愛協年數 Year of Participation



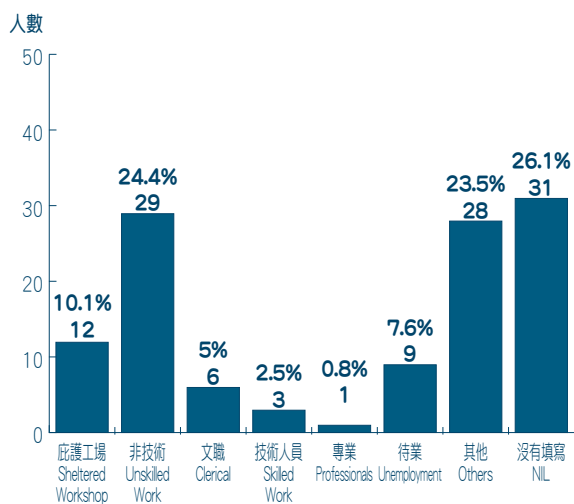
## 3 年齡分佈 Age Distribution



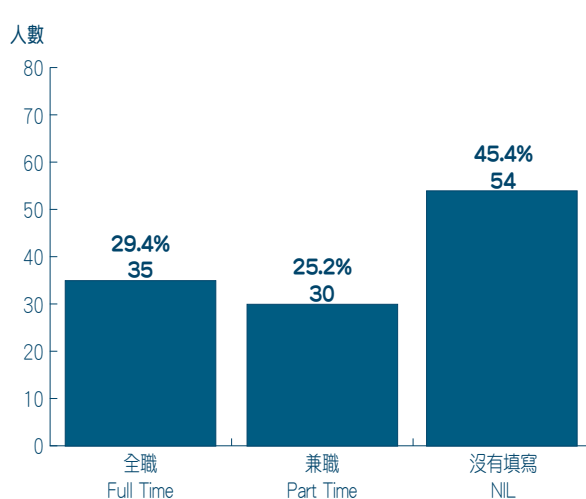
## 4 教育程度 Educational Level



## 5 職業 Occupation

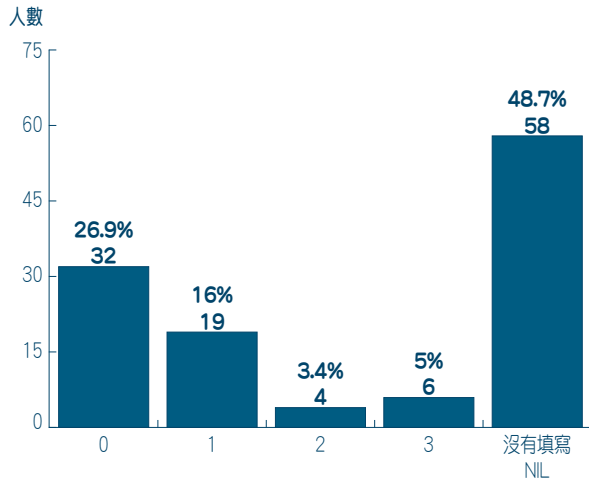


## 6 工作時間 Time of Work



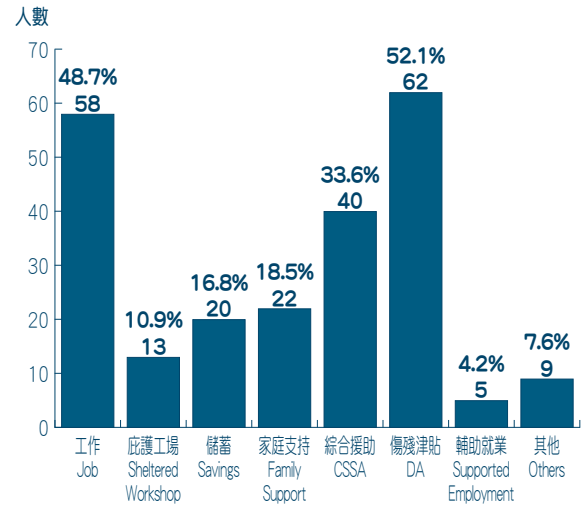
7

### 過去一年轉業情況 Job Changed During Past Year



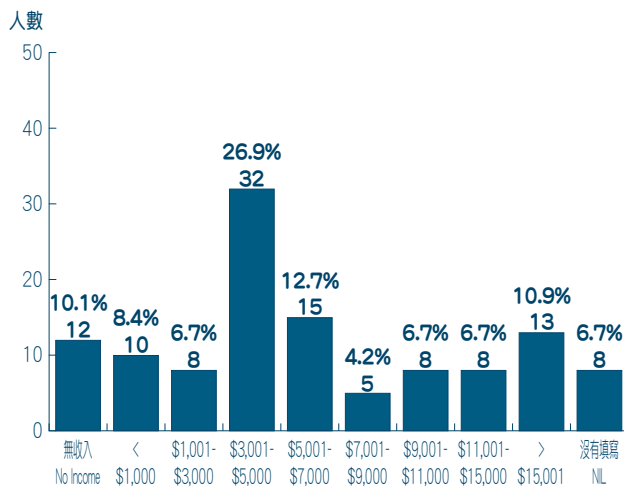
8

### 入息來源 (可多項) Source of Income



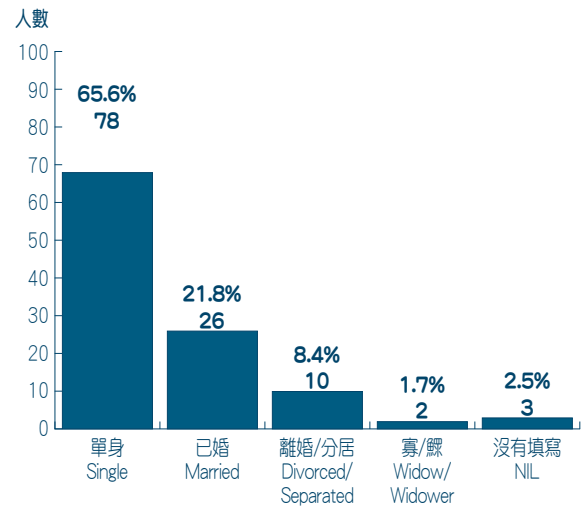
9

### 每月平均收入 Monthly Income



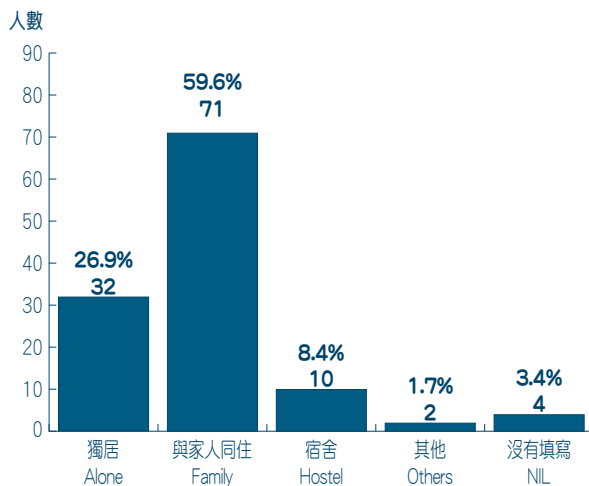
10

### 婚姻狀況 Marital Status



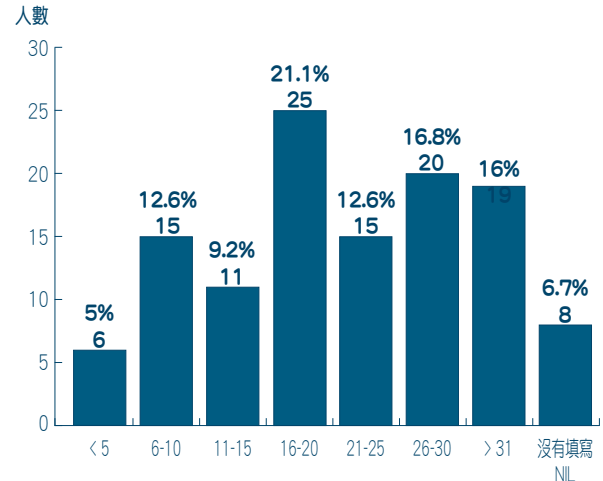
11

### 家庭狀況 Living Status

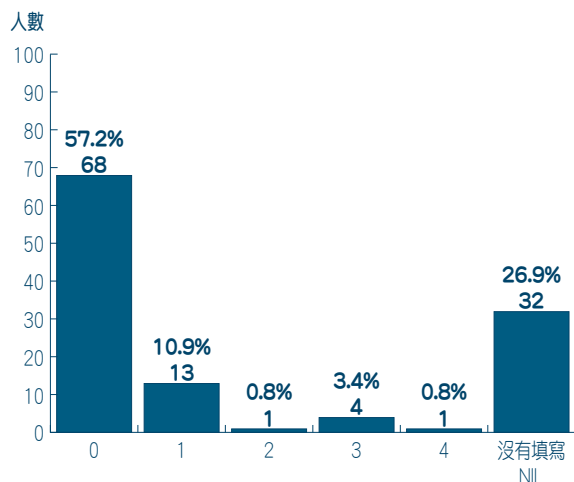


12

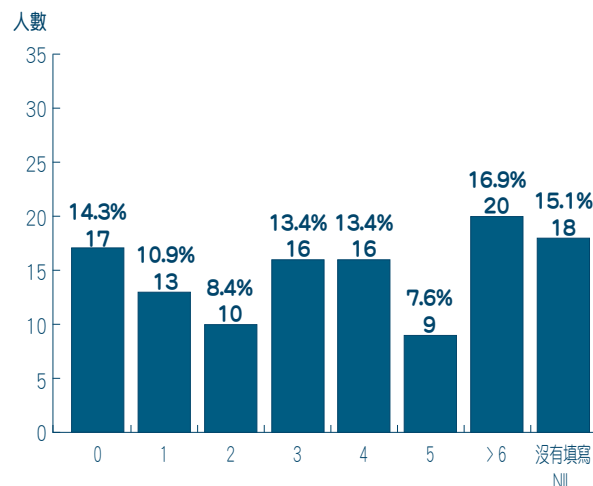
### 患病年數 Year of Mental Illness



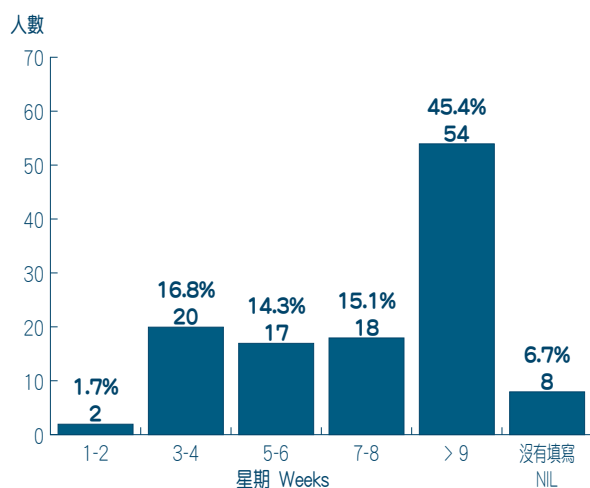
### 13 本年度入院次數 No. of Admission During the Year



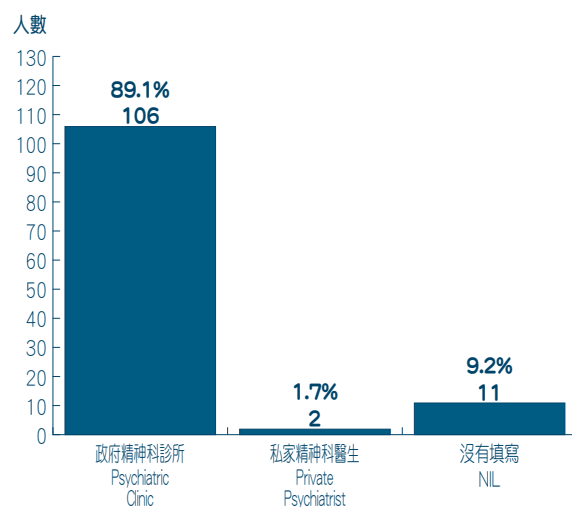
### 14 總共入院次數 Total No. of Hospital Admissions



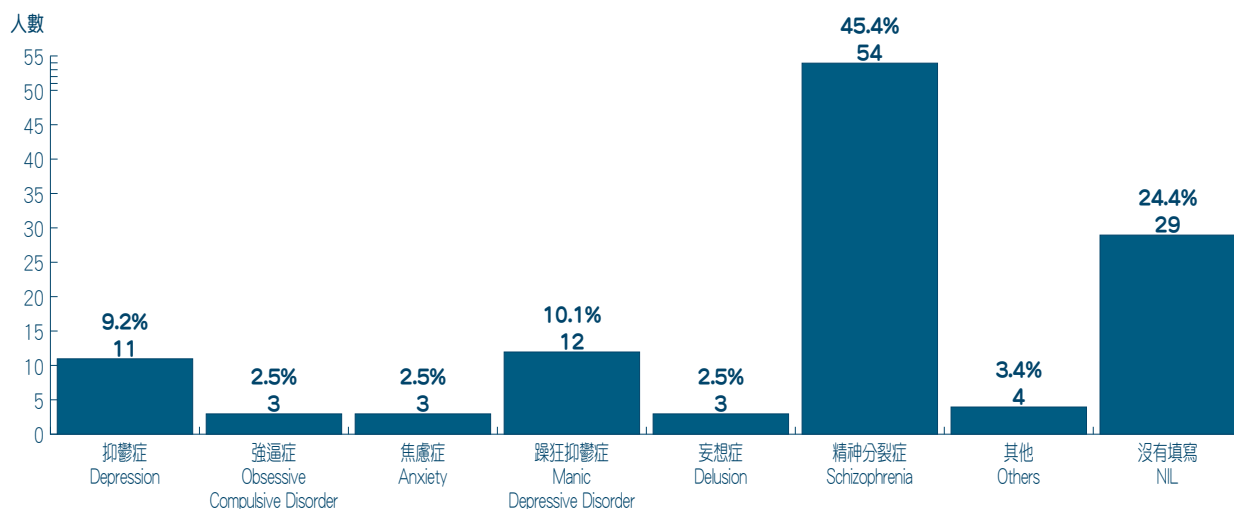
### 15 覆診期限 Interval of Follow-up



### 16 覆診之醫院 Place of Follow-up

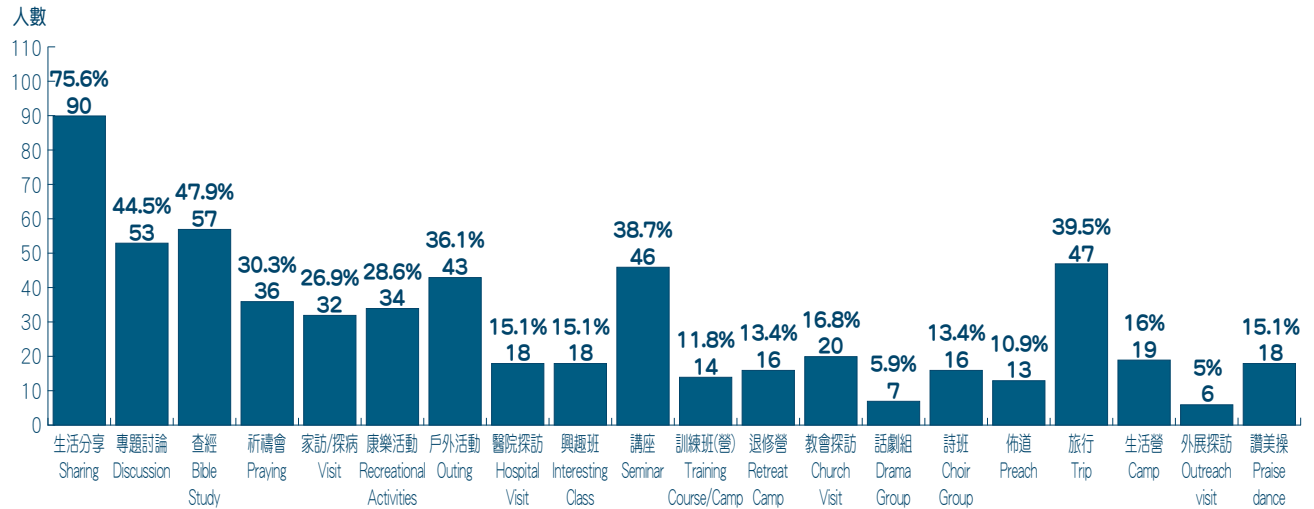


### 17 所患的精神病 (可多項) Types of illness Belonged

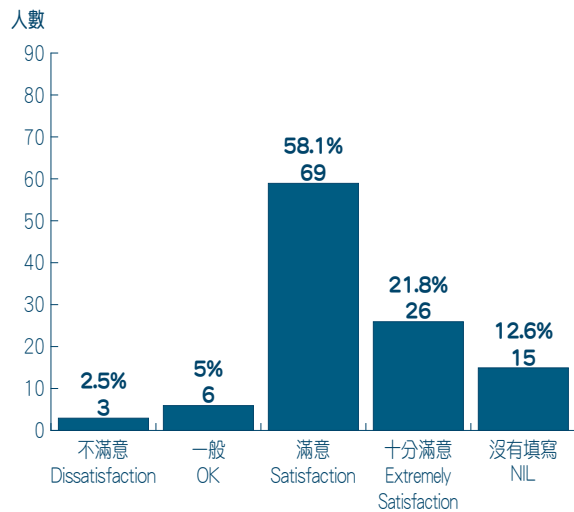




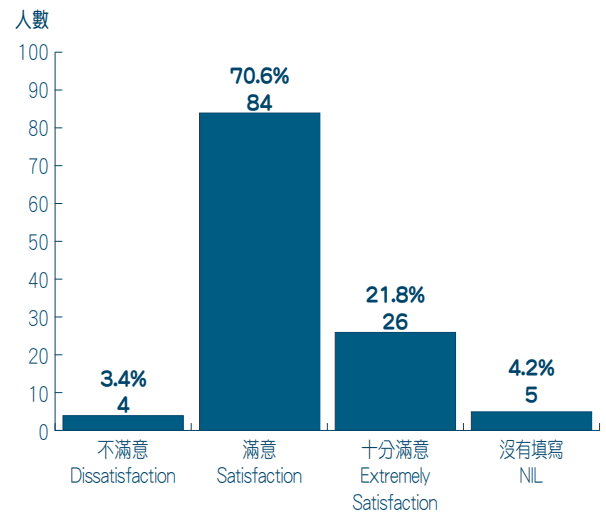
## 18 喜愛之愛協聚會 (可多項) Activities Favored



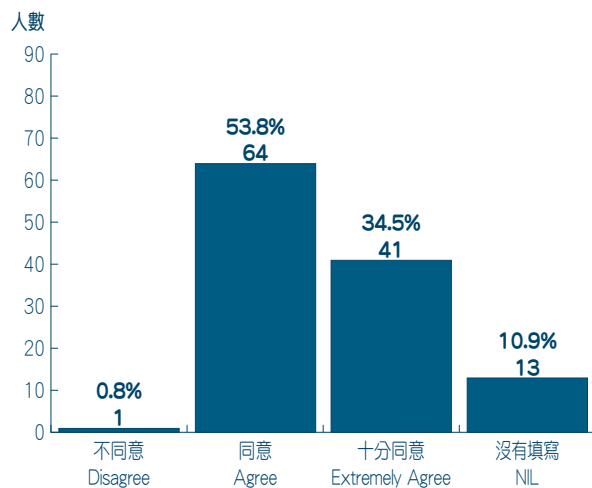
## 19 生活質素 Quality of Life



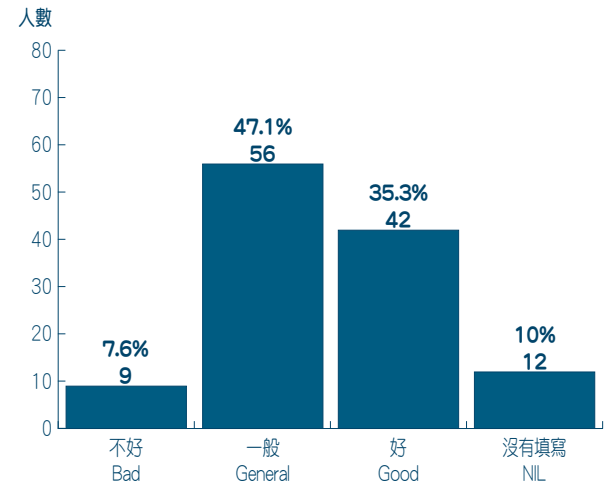
## 20 自尊 Self-esteem



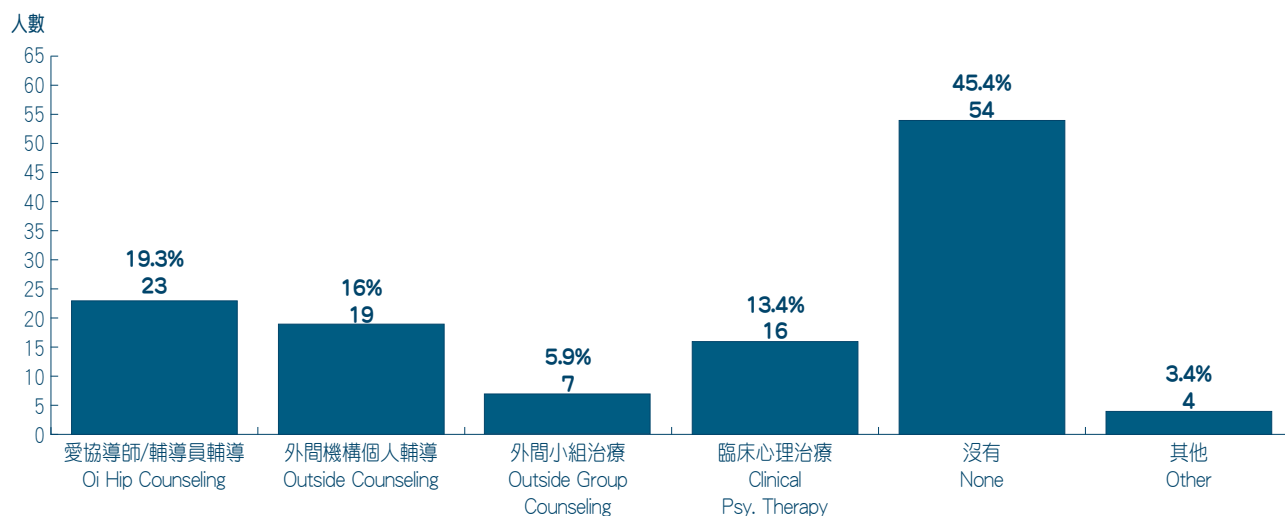
## 21 小組支持情況 Supported in group



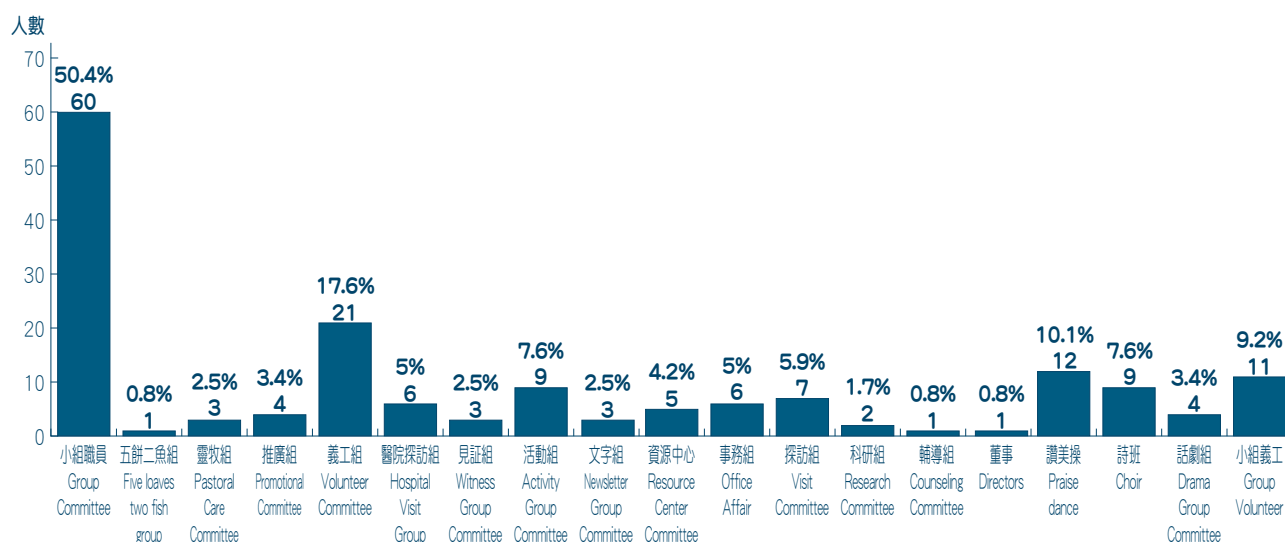
## 22 情緒 Affective mood



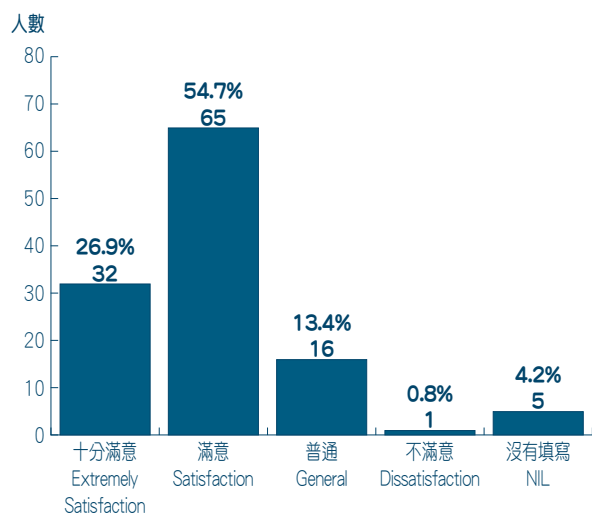
## 23 過去一年曾接受輔助 (可多項) Assistance Sought During Past



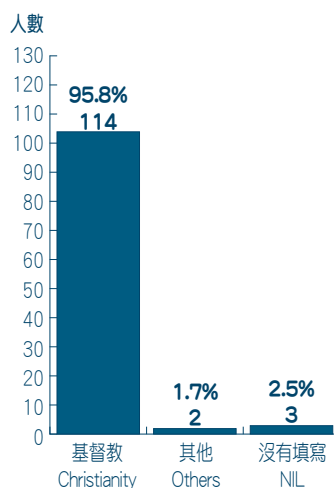
## 24 過去一年曾在愛協的事奉 (可多項) Serving Oi Hip Last Year



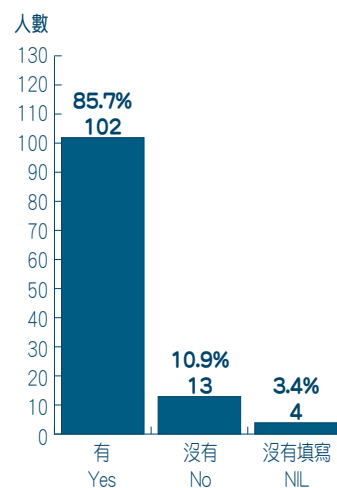
## 25 你對愛協小組生活感受 Feel Satisfaction at Group Life



## 26 宗教信仰 Religion

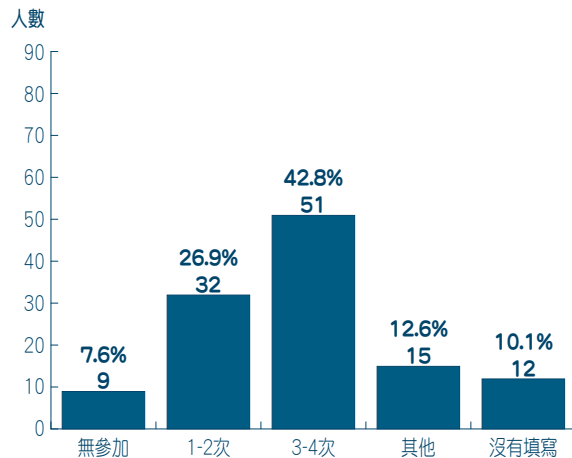


## 27 過去一年你有沒有返過教會的崇拜聚會 Worship in Church Last Year



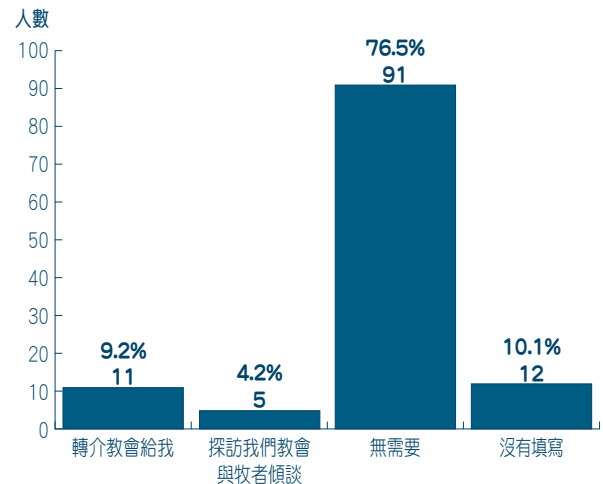
28

在過去一年你每月平均返教會  
的崇拜聚會多少次？



29

你需要我們協助你的教會崇拜生活嗎？



## 鳴謝

愛協團契謹此銘謝所有在過往一年中，在事奉上及經濟上一直支持  
團契的弟兄姊妹、親友、熱心人士、機構及教會。

在此也銘謝以下機構支持：

香港公益金、社會福利署、怡和集團、猶太人會堂基金及世界傳道會那打素基金。（排名不分先後）

並感謝下列教會和機構借出地方提供予小組聚會：（排名不分先後）

平安福音堂  
基督教宣道會基蔭堂  
循道衛理聯會教會香港堂  
旺角浸信會  
香港聖公會西南聯區葡萄園  
深恩浸信會

九華徑基督教會信得堂  
香港神託會創善坊  
基督教豐盛生命堂  
宣道會洪恩堂  
基督教和通堂  
播道會天泉堂

新生精神康復會新生會大樓長期護理院  
大埔浸信會  
中華基督教會柴灣堂  
沙田潮語浸信會  
真理基督教會協英堂  
基督教信生會信基堂

最後亦多謝為我們義務稽核賬目之吳孫劉會計師事務所

## ACKNOWLEDGEMENT

We would like to thank gratefully our beloved brothers and sisters in Christ, their relatives, some agencies and churches who have devoted their services or/and support our Oi Hip Fellowship financially for the past year.

We also thank gratefully the support from

**The Community Chest, Social Welfare Department,  
Jardine Matheson Group, The Ohel Leah Synagogue Charity and CWM/Nethersole Fund**

Here we would also like to extend our compliments to the following churches and organizations which provided places for our group meetings:

**Peace Gospel Hall, Christian Kau Wah Keng Shun Tak Church  
Kei Yam Alliance Church Stewards Take Your Way, Tai Po Baptist Church  
Chinese Methodist Church, Abundant Life Christian Church  
New Life Psychiatric Rehabilitation Association New Life Building Long Stay Care Home  
The Church of Christ in China, Chai Wan Church, Mongkok Baptist Church, Graceflow Church  
Shatin Swatow Baptist Church, Sheng Kung Hui South-west alliance Vineyard Service Centre  
Christian Wo Ton Tong, Chun Lei Christian Mission Heep Ying Church  
Abundant Grace Baptist Church, E.F.C.C. Tin Chuen Church  
Christian Church of Living Faith Shun Kei Church**

Lastly we also thanks **Ng, Suen, Lau C.P.A.** for voluntarily auditing our accounts.

# 奉獻方法 Donation

1. 可用劃線支票郵寄本會，支票抬頭請寫「基督教愛協團契有限公司」  
By crossed Cheque : Payable to "Christian Oi Hip Fellowship Ltd." sending to our office.
  2. 或直接存入恒生銀行儲蓄戶口 384-128369-883，把存款收條寄回本會，並於背後寫上姓名及聯絡地址，以便發回收據。  
Or deposit into our savings account of Hang Seng Bank : 384-128369-883 and send back the deposit slip with your name and correspondence address written behind. Official receipt will be sent to you.
- \* 捐款為認可慈善捐款，可作免稅之用。  
Donation is approved as charitable donation and can be used for tax exemption.



地址：由 2017 年 12 月 1 日起，我們已經由長沙灣舊會址遷址至——  
九龍城沙浦道 31-35 號錦輝商業大廈 10 樓  
通訊地址：九龍深水埗郵政局信箱 88185 號  
電話：2958 1770 傳真：2386 3075  
電子郵址：office@oihip.org.hk  
網址：http://www.oihip.org.hk

Address : With effect from Dec1,2017, our fellowship has been relocated to -  
10/F, Kam Fai Commercial Building, 31-35 Sa Po Road, Kowloon City, Kowloon  
Postal Address : P. O. Box 88185, Sham Shui Po Post Office, Kowloon.  
Tel. No. : 2958-1770 Fax No. : 2386-3075  
E-mail Address : office@oihip.org.hk  
Web Site : http://www.oihip.org.hk

會員機構：



惠施·捐獻文化  
WiseGiving



資助機構：



本計劃由怡和集團  
透過捐款公益金贊助